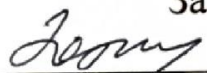


Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

Факультет международных отношений
Кафедра перевода и межкультурной коммуникации
Направление подготовки 45.03.02 – Лингвистика
Направленность (профиль) образовательной программы Перевод и переводоведение




ДОПУСТИТЬ К ЗАЩИТЕ

Зав. кафедрой

 Т.Ю. Ма
« 30 » 06 2020г.

БАКАЛАВРСКАЯ РАБОТА

на тему: Структурно-этимологический анализ терминов интернет-коммуникации (на материале английского языка)

Исполнитель студент группы 635-об		30.06.2020	Н.В. Шевченко
Руководитель доцент, канд. филол. наук		30.06.2020	И.Г. Ищенко
Нормоконтроль проф., д-р филол. наук		30.06.2020	Т.Ю. Ма

Благовещенск 2020

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

Факультет международных отношений
Кафедра перевода и межкультурной коммуникации

УТВЕРЖДАЮ
Зав. кафедрой
Т.Ю. Ма
И.О. Фамилия
«30» 06 2020 г.
подпись

ЗАДАНИЕ

К выпускной квалификационной работе студента Шевченко Никиты
Владиславовича

1. Тема выпускной квалификационной работы: Структурно-этимологический
анализ терминов интернет-коммуникации (на материале английского языка)
(утверждено приказом от _____ № _____)

2. Срок сдачи студентом законченной работы (проекта): 30.06.2020

3. Исходные данные к выпускной квалификационной работе: Язык интернет-
коммуникации. Словообразование. Этимология. Периодизация истории
английского языка.

4. Содержание выпускной квалификационной работы (перечень подлежащих
разработке вопросов):
Язык интернета как объект лингвистических исследований
Этимология и основные способы образования терминов интернет-
коммуникации в английском языке

5. Перечень материалов приложения: _____

6. Дата выдачи задания 08.04.2020
Руководитель выпускной квалификационной работы Ищенко И.Г., доцент
кандидат филологических наук
(Фамилия, Имя, Отчество, ученая степень, ученое звание)

Задание принял к исполнению (дата): 30.06.2020
(подпись студента)

РЕФЕРАТ

Бакалаврская работа содержит 54 с., 54 источника, 9 рисунков.

ЯЗЫК ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ, ВИРТУАЛЬНОСТЬ, ЭМОТИКОН, СМАЙЛИК, НЕОЛОГИЗМ, ИНТЕРНЕТ-СООБЩЕСТВО, ТЕРМИНОЛОГИЯ, ТЕРМИНОПОЛЕ, ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСЫ, ЭТИМОЛОГИЯ, ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ, КОРНЕВЫЕ МОРФЕМЫ, ИСТОЧНИК ПРОИСХОЖДЕНИЯ, СПОСОБЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ, СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ МОДЕЛИ, НАИМЕНОВАНИЯ

В работе исследованы структурно-этимологические особенности терминов интернет-коммуникации в английском языке.

Цель работы – проведение структурно-этимологического анализа терминов интернет-коммуникации на примере названий интернет-ресурсов и общепринятых терминов интернет-пространства.

В процессе работы проведено исследование существующих материалов, касающихся данной темы, а также собственное исследование на основе толковых, этимологических и словообразовательных интернет-словарей.

Новизна исследования состоит в том, что на основе общего опыта структурно-этимологического анализа в интернет-коммуникации нами проводится сравнительный структурно-этимологический анализ определенного среза терминов интернет-коммуникации.

Актуальность темы связана с ее относительной новизной и небольшим количеством исследований в данном направлении.

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	5
1 Язык интернета как объект лингвистических исследований	
1.1 Интернет-коммуникация и язык Интернета	8
1.2 Этимология и основы структурно-этимологического анализа	15
2 Этимология и основные способы образования терминов интернет коммуникации в английском языке	27
2.1 Этимологический анализ терминов интернет-коммуникации	27
2.2 Структурно-словообразовательный анализ терминов интернет- коммуникации	38
Заключение	44
Библиографический список	48

ВВЕДЕНИЕ

Данная бакалаврская работа изучает этимологию и способы образования терминов интернет-коммуникации в английском языке на примере известных наименований интернет-ресурсов (имен собственных) и общепринятых терминов, используемых в интернет-пространстве (имен нарицательных).

Цель работы – проведение структурно-этимологического анализа терминов интернет-коммуникации.

Данная работа решает следующие **задачи**:

1) изучение особенностей интернет-коммуникации и языка Интернета в целом, в том числе рассмотрение общих лингвистических особенностей интернет-коммуникации и особенностей его терминологической составляющей;

2) изучение основ этимологии словарного состава английского языка;

3) изучение основ структурно-этимологического анализа, в том числе изучение основных способов словообразования английского языка;

4) проведение этимологического и словообразовательного анализов терминов интернет-коммуникации на примере известных наименований интернет-ресурсов и общепринятых терминов интернет-пространства;

5) проведение сопоставительного анализа особенностей этимологии и продуктивности способов образования терминов интернет-коммуникации на примере названий интернет-ресурсов и общепринятых терминов интернет-пространства.

Актуальность данного исследования обусловлена все более широким распространением социальных сетей, влиянием Интернета на жизнь общества в целом, что оказывает большое влияние на язык интернет-коммуникации, в частности, на процессы образования терминов интернет-коммуникации.

Научная новизна исследования состоит в том, что на основе общего опыта структурно-этимологического анализа нами проводится сравнительный этимологический анализ и сравнение частотности использования основных

структурных моделей терминов интернет-коммуникации на примере названий интернет-ресурсов и общепринятых терминов интернет-пространства.

Теоретическая значимость работы заключается в том, что аналитические материалы проведенного исследования вносят вклад в исследования этимологического состава взятого нами среза терминов интернет-коммуникации, а также в рассмотрение вопроса их словообразовательной структуры. Кроме того, в работе дается достаточно полное представление о структурно-этимологическом составе известных наименований интернет-ресурсов (имен собственных) и общепринятых терминов, используемых в интернет-пространстве (имен нарицательных), что может быть использовано при изучении других пластов лексики.

Практическая ценность данной работы состоит в том, что ее результаты могут использоваться в качестве дополнительного материала в изучении дисциплины «Основы теории первого иностранного языка».

Объектом исследования являются названия интернет-ресурсов и общепринятые термины интернет-пространства.

Предметом исследования является структурно-этимологический анализ терминов интернет-коммуникации (на материале английского языка).

Методы исследования. В работе использованы методы обобщения, синтеза, аналогии, классификации, описательный метод, метод сравнения, использованы этимологический и словообразовательный анализы и анализ словарных дефиниций.

Теоретической базой исследования являются научные работы на тему социальных сетей, коммуникации в условиях сети Интернет, особенностей коммуникации в социальных сетях, этимологии терминов интернет-коммуникации и их словообразования в процессе интернет-общения.

Теоретической основой нашего исследования являются работы таких авторов, как Максимова Т.В., Морослин П.В., Саидкодирова Д.С., Лимарова Е.В., Сон Л.П., Топоров В.Н. и др.

Материалом исследования являются 124 термина интернет-

коммуникации, обозначающих названия наиболее популярных интернет-ресурсов и общепринятых терминов, взятых из электронных толковых словарей терминов Интернета и с электронного ресурса, содержащего статьи, которые рассматривают терминологию Интернета.

Научную гипотезу нашей работы можно сформулировать следующим образом: следует ожидать, что со структурно-этимологической точки зрения большинство терминов интернет-коммуникации создано из языкового материала и по традиционным структурным моделям, уже существовавшим в английском языке до появления Интернета.

Структура работы. Данное исследование состоит из введения, двух глав, заключения и списка использованной литературы.

1 ЯЗЫК ИНТЕРНЕТА КАК ОБЪЕКТ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

1.1 Интернет-коммуникация и язык Интернета

За последние сто лет человечество совершило громадный скачок в развитии науки и техники, что позволило открыть новые возможности для деятельности человека. Это, в первую очередь, развитие современных технических средств, которые, в частности, представлены использованием глобальной компьютерной сети Интернет (Internet).

В настоящее время в мире существует немалое количество средств, форм и способов общения, и немалая часть из них так или иначе связана с возникновением и развитием цифровых и компьютерных технологий. Массовое распространение персональных компьютеров открыло новый вид коммуникативного взаимодействия «человек – компьютер». В свою очередь развитие сети Интернет к взаимодействию «человек – компьютер» добавило возможность коммуникации «человек – компьютер – человек».

В связи с этим вполне обосновано возникновение нового термина «интернет-коммуникация», под которой «понимают опосредованное компьютером общение двух или более лиц, характеризующееся невидимостью коммуникантов, письменной формой посылаемых сообщений, возможностью незамедлительной обратной связи, а также взаимодействием или обменом электронными сообщениями или же взаимным обменом и правом доступа к информации, хранящейся в компьютерах коммуникантов».¹ Таким образом, интернет-коммуникация – относительно новое явление в современном мире.

Однако сочетание терминов «интернет» и «коммуникация» вызывает некоторые сомнения. Так как Интернет – это среда, а коммуникация представляет суть этой среды. Но правомерность такого использования названных терминов оправдывается тем, что до недавнего времени основными

¹ Холод А.Л. Понятие интернет-коммуникации [Электронный ресурс] // Карповские научн. чтения: сб. науч. ст. Минск: «ИВЦ Минфина». 2017. Вып. 11: в 2 ч. Ч. 1. С.298-302. URL: <https://elib.bsu.by/handle/123456789/179884> (дата обращения 23.06.2020).

функциями Интернета являлись получение и хранение информации, а на сегодняшний день они перестают быть ведущими.

«Все больше Интернет берет на себя роль канала коммуникации, стимулируя новые социокультурные процессы. Интернет становится особой средой общения, играющей все более важную роль практически во всех сферах деятельности современного общества. Такая широкая популярность и повышающаяся доступность Интернет-технологий способствуют появлению как новых возможностей, так и перспективных способов коммуникации, которые формируют особую сферу информационного взаимодействия, приводят к возникновению инновационных типов общественных отношений».²

Постепенно Интернет стал неотъемлемой частью жизни современного человека, оказывая в том числе огромное влияние на его язык, который, как известно, является постоянно развивающейся системой. И эта система оперативно приспосабливается к новым условиям. В первую очередь изменения заметны в лексике. «Современного человека окружает большое количество заимствований, сокращений и неологизмов, происходит изменение значения старых привычных слов, наращение новых смыслов. Интернет выступает и одной из причин таких изменений, и неким их "архиватором", посредством которого мы можем проследить за всеми этими процессами».³

Все больше появляется публикаций, касающихся языка интернет-коммуникации, все глубже исследуется это явление. Рассмотрим основные направления изучения языка интернет-коммуникации и его особенностей.

Язык интернет-коммуникации – особая форма естественного языка, обусловленная особенностями используемой технологии. Распространенное изучение данного явления началось сравнительно недавно. При этом поднимаются определенные вопросы:

«1. Лингвистические особенности языка интернет-коммуникации и его

² Морозова О.Н. Особенности интернет-коммуникации: определение и свойства [Электронный ресурс] // Вестник ЛГУ им. А.С. Пушкина. 2010. С. 150-158. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-internet-kommunikatsii-opredelenie-i-svoystva> (дата обращения: 25.04.2020).

³ Кондрашева Е.В., Тинина А.О. Новая лексика языка интернета: способы образования, причины появления [Электронный ресурс] // Эпоха науки. Июнь, 2019. № 18. С. 134-139. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/novaya-leksika-yazyuka-interneta-sposoby-obrazovaniya-prichiny-poyavleniya> (дата обращения: 20.04.2020).

тенденции, такие как отклонение от норм правописания, упрощенная грамматика, особые сокращения, доминирование разговорных слов и сленга, повсеместное использование окказионализмов и смешение различных языков.

2. Статус языка интернет-коммуникации. С точки зрения большинства исследователей язык электронной коммуникации является разновидностью естественного языка. Данный статус основан на наличии отличительных черт данного вида коммуникации: лексические и грамматические особенности, четко определенная сфера использования, образование на его основе новых жанров и активное использование его в коммуникации.

3. На настоящий момент исследования языка интернет-коммуникации все более и более начинают ставить вопросы о возможных "человеческих" последствиях его использования, т.е. о том, как меняется (если меняется) коммуникативное поведение человека при постоянном употреблении определенных языковых средств».⁴

Лингвистические особенности веб-ресурсов обусловлены рядом факторов: вид компьютерных технологий (например, блоги, чаты, интернет-СМИ), коммуникативные потребности пользователей (общение, развлечение, поиск информации, обучение), социолингвистическая характеристика пользователей и создателей текста.

Наибольшее внимание исследователей уделяется особенностям «организации компьютерного дискурса, которые реализуются в блогах, чатах, форумах. Именно в них ярко видны специфические формы общения, обусловленные как компьютерными технологиями, так и особенностями речевого поведения пользователей Интернета, в основном людей молодого поколения. В процессе анализа интернет-коммуникации были выявлены следующие особенности компьютерной коммуникации:

– виртуальность, т.е. общение осуществляется с неопределенным коллективом, часто с неизвестными собеседниками;

⁴ Белинская Е.П. Язык интернет-коммуникации и социолингвистическая ситуация современности [Электронный ресурс] // Современная социальная психология: теоретические подходы и прикладные исследования. 2011. № 1. С. 5-10. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=16335578> (дата обращения: 02.04.2020).

- дистантность, т.е. разделенность в пространстве и во времени, и одновременная синхронность;
- опосредованность (так как общение осуществляется с помощью технического средства);
- высокая степень открытости, так как участником компьютерного общения может оказаться любой человек;
- наличие гипертекста;
- по преимуществу статусное равноправие участников в Сети;
- передача эмоций, мимики, чувств с помощью графических изображений, «эмотиконов»;
- специфический компьютерный этикет общения, позволяющий использовать жаргонизмы, сокращения, заимствованные слова».⁵

Все формы языка диалогичны. Язык всегда кому-то адресован и подвергается влиянию извне. Потому язык изменяется совместно с другими формами культуры. Ввиду доступности Интернета, легкости общения и анонимности пользователей на его просторах быстро формируются группы. Групповые сообщества появляются по различным признакам: национальность, язык, интересы, политические взгляды, сексуальная и гендерная ориентации и т.д. Со временем в рамках подобных групп образуется внутренняя иерархия с общим чувством принадлежности к данной группе и делением пользователей на «своих» и «чужих». По причине такого деления и сплочения группы вместе ее члены начинают чаще общаться друг с другом и делиться определенным видом контента. Таким образом формируется культура сообщества, а вместе с ней — лингвистические особенности. Чаще всего это жаргон и иные лексические новообразования, а грамматика остается более устойчивой.

Рассмотрим некоторые особенности языка интернет-коммуникации в зависимости от языкового уровня.

Фонетико-графический уровень «предполагает графическую фиксацию

⁵ Морослин П.В. Язык Интернета как объект лингвистических исследований [Электронный ресурс] // Вестник РУДН. 2009. № 3. Сер. Лингвистика. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazyk-interneta-kak-obekt-lingvisticheskikh-issledovaniy> (дата обращения: 23.03.2020).

особенностей произношения и интонации, а также использование графических знаков для передачи эмоций». ⁶ В частности, для интернет-языка характерны фонетические явления, присущие спонтанной речи, а именно слияние слов, звуковое редуцирование и др. Также интернет-общение иллюстрируется активным использованием эмотиконов – определенных комбинаций знаков клавиатуры, говорящих об эмоциональном состоянии человека (например, :-)) «very happy»), которые также могут быть представлены графически (то есть смайликами): ☺. Заглавные буквы используются для подбора повышения голоса (*NEW MUSIC FOR YOU!*), звездочки – для расстановки акцентов и логического ударения. С этой же целью используются многократное повторение одной буквы, знаков препинания: *Beat the Beab!!!!*

Что касается *словообразовательного и морфологического уровней*, то очевидно, что практически ежедневно интернет-пространство пополняется новыми интернет-ресурсами, а отсюда вполне естественен процесс появления немалого количества новых слов. При их образовании используется весь арсенал возможностей конкретного языка. Однако, как показывают наблюдения, в различных языках чаще используются различные словообразовательные модели. Что касается английского языка, по мнению исследователей, лексический состав его чаще всего пополняется с помощью внутренних способов номинации, например, словосложения, аббревиации. Характерным является использование определенного набора словообразовательных морфем (*cyber-, hot, mouse, click* и др.), употребление аббревиатур, цифровых и буквенных омофонов с целью экономии лингвистических средств (*B4 - «before»*).

Лексический уровень требует особого внимания, так как современный английский язык обладает способностью очень быстро меняться. Это отмечают и ученые-лингвисты, и носители языка. Самые значительные изменения происходят в составе лексики. Не может остаться незамеченным большое

⁶ Горошко Е.И., Полякова Т.Л. Лингвистические особенности англоязычного твиттера [Электронный ресурс] // Учен. запис. Таврич. нац. ун-та им. В.И. Вернадского. 2011. № 2. С. 53-58. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvisticheskie-osobennosti-angloyazychnogo-tvittera> (дата обращения 28.05.2020).

количество неологизмов, появление которых связано с научным прогрессом, заимствований из других языков, изменений значений старых и привычных слов. Интернет является одним из инструментов, позволяющих наблюдать и фиксировать такие новшества. Наиболее употребительными в реальной речи становятся именно единицы лексического уровня: акронимы, созданные в Интернете (*IMHO, ASAP*), неологизмы. Что касается терминов, то наблюдается их активное употребление применительно к областям, не имеющим отношения к компьютеру и Интернету.

Надо сказать, что при первом знакомстве классически грамотного человека со стандартной перепиской постоянных «жителей» социальных сетей возникает стойкое ощущение лингвистического кошмара, причиной которого является обилие различных ошибок и странных слов, не существующих в литературном языке. Однако это непонимание новичка несколько не отражается на завсегдатаях сайтов, которые прекрасно понимают друг друга. Подобным образом поддерживается равновесие между стремлением быть при помощи несловарных слов оригинальным и необходимой читаемостью. Использование подобных слов нужно не только для самовыражения, но и для иллюстрации принадлежности к определенной интернет-группе. Потому в популяризации неологизмов важно сообщество: оно отвергает или принимает новое слово.

В связи с тем, что у истоков создания и развития Всемирной сети стояли программисты, которые использовали английский язык, соответственно английские термины получили наибольшее распространение в качестве универсального средства общения. Огромное количество лингвистических заимствований, чаще всего из английского языка, – одна из главных особенностей языка интернет-коммуникации.

На *синтаксическом уровне* языку интернет-коммуникации в целом свойственен агграматизм. Следует заметить, «что чаще всего данная особенность является способом привлечения внимания, своего рода игрой, а не неумением правильно писать. Но вряд ли это явление можно считать

позитивным или даже нейтральным, поскольку оно популяризирует пренебрежение знаками препинания и правописными правилами».⁷

Как было сказано выше, в интернет-сообществах формируется чувство единения и отстраненности от других сообществ, потому в них возникает собственная культура и языковые единицы. Большинство различных сообществ имеют уникальный лексикон (в виде слов и словосочетаний.) Зачастую использование определенного языка увеличивает шанс популярности контента в сообществе.

Таким образом, особенности использования уже существующей лексики, образование новых слов в некоторой степени обусловлены существованием интернет-сообществ. Интернет как явление прочно вошло в историю эволюции человечества, в связи с этим его специфический язык все решительнее входит в повседневную жизнь. Однако этимология терминов Интернета, как правило, имеет глубокие корни, идущие порой далеко за пределы даже XX века. Что касается способов словообразования в языке Интернета, то они также существовали в английском языке задолго до появления Всемирной сети. Хотя, что естественно, определенные словообразовательные модели обладают большей частотностью по отношению к остальным (например, сокращения) и новыми особенностями (например, буквенно-цифровые сокращения).

Поскольку наше исследование касается прежде всего терминологической составляющей интернет-коммуникации, рассмотрим это явление в лингвистике более подробно.

Большой толковый словарь дает такое определение слову «термин»: «Термин [от лат. *terminus* – предел, граница] 1. Слово (или сочетание слов), являющееся точным обозначением определенного понятия какой-л. специальной области науки, техники, искусства, общественной жизни и т.п.».⁸

В пределах данной системы понятий термин изначально обладает следующими характеристиками: однозначность, систематичность,

⁷Приставка Я.И. Лингвистические особенности интернет-коммуникации на английском языке [Электронный ресурс] // Сб. раб. 67 науч. конф. студ. и аспирантов БГУ. 17-20 мая 2010 г. Минск, 2011. В 3 ч. Ч. 3. С. 250-251. URL: <https://elib.bsu.by/handle/123456789/95612> (дата обращения 23.06.2020).

⁸ Большой толковый словарь русского языка / под ред. С.А. Кузнецова. СПб.: Норинт, 1998. С.1318.

стилистическая нейтральность.

Терминологическая и общая лексика обладают способностью проникать в состав друг друга. Термины подчиняются тем же словообразовательным, грамматическим и фонетическим правилам, которые действуют в конкретном языке. Кроме того, они создаются путем терминологизации единиц общепринятой лексики, а также путем заимствования или калькирования иноязычных терминоэлементов.

В области языка Интернета разграничиваются терминологическая составляющая, которая подлежит кодификации и обязательному лексикографическому описанию, и разговорная, типичными особенностями которой, как и всех пластов разговорной речи, являются ситуативность, спонтанность, непринужденность, определенный автоматизм и вместе с тем установка на экспрессию.

Терминологическая составляющая лексики Интернета - это наиболее существенная, семантически определенная, «строгая» ее часть.

«Терминология Интернета – наиболее значимая, информативная, кодифицированная часть подъязыка информатики и вычислительной техники - исторически сложилась и развивалась именно как семантическая разновидность подъязыка информатики на основе его терминологии. В то же время, Интернет приобрел свою индивидуальность, став частью единой информационной структуры, вследствие чего некоторые специалисты по терминологии, занимающиеся подъязыком информатики и вычислительной техники, стали говорить о появлении в рамках данного подъязыка терминологии Интернета».⁹

Таким образом, лексика Интернета – это не только составляющая огромных изменений всей современной цивилизации, но и та область, где можно опробовать уже сложившиеся лингвистические концепции и сформировать новые.

1.2 Этимология и основы структурно-этимологического анализа

⁹ Саидкодирова Д.С. Лингвистические аспекты изучения лексики интернета [Электронный ресурс] // Вестник ННГУ. 2011. № 3. С. 356-360. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvisticheskie-aspekty-izucheniya-leksiki-interneta> (дата обращения: 15.04.2020).

Все языки, существующие в настоящее время, берут свое начало в глубокой древности. Не исключение и английский язык – один из самых распространенных на планете.

Необходимость номинации новых явлений, предметов, действий является главенствующей в развитии системы словообразования и продуктивности разных моделей, с помощью которых происходит расширение вокабуляра любого языка. В английском языке активное пополнение лексического состава происходило в XIV веке, «когда вслед за завоеванием Британских островов Вильгельмом Завоевателем в английский язык хлынул поток французских слов; в XVI веке английский язык заимствовал много слов латинского происхождения; в XIX веке пополнение английского языка происходило прежде всего за счет бурного развития науки и техники. В наши дни расширение словарного арсенала английского языка уже происходит не за счет заимствования новых слов из других языков, а является отражением внутреннего богатства словотворчества, отточенного вековой традицией максимального использования лингвистического материала для отражения действительности в процессе социально-политического и экономического развития общества и соответствующего ему коммуникативного развития».¹⁰

При выявлении этимологии того или иного слова необходимо помнить, что в истории английского языка существует несколько периодов. «Известный ученый-лингвист В.Д. Аракин выделяет 4 периода становления английского языка, а именно: древнейший период (между первыми веками н. э. до VII-VIII веков), древний период (между VI-XI веками), средний период (конец XI – конец XV века), новый период (с конца XV века), который подразделяется на два периода – ранненовоанглийский и поздненовоанглийский».¹¹

В процессе нашего исследования мы будем оперировать такими понятиями, как этимология и этимологический анализ.

«Этимология (греч. *ἔτυμολογία*, от *ἔτυμον* – истина и *λόγος* – слово, учение)

¹⁰ Худинша Е.А. Структурные особенности терминов в английском языке [Электронный ресурс] // Концепт. 2014. Спецвыпуск № 01. URL: <http://e-koncept.ru/2014/14514> (дата обращения 21.05.2020).

¹¹ Бейнинсон Е.Г. К вопросу о периодизации истории развития английского языка // Научн. вестник Южного института менеджмента. 2015. № 1. С. 87-92.

– 1) раздел языкознания, изучающий происхождение слов; 2) совокупность исследовательских приемов, направленных на раскрытие происхождения слова, а также сам результат этого раскрытия; 3) происхождение слова».¹²

«Этимологический анализ – это комплекс методов, в котором основным является сравнительно-исторический, методик и приемов анализа, направленных на выявление происхождения и первичного значения (этимона) слов с целью изучения источников и процессов формирования словарного состава языка (языков), начиная с его древнейшего (дописьменного) периода, и создания этимологических и исторических словарей языка или группы языков... Целью этимологического анализа слова является определение того, когда, в каком языке, по какой словообразовательной модели, на базе какого языкового материала, в какой форме и с каким значением возникло слово, а также какие исторические изменения его первичной формы и значения обусловили форму и значение, известные исследователю».¹³

В состав современного английского языка входит большое количество слов из других языков, которые относятся к разным группам, например, из греческого, латинского, немецкого, французского и др. Именно по этой причине исследование его словарного состава представляет большой интерес с точки зрения этимологии.

Английский язык принадлежит к германской ветви индоевропейской языковой семьи, поэтому самые старые слова имеют индоевропейские корни. К ним относятся, например, группы слов, обозначающие семейные узы (*mother* – «мать»), действия (*to sit* – «сидеть»), качества (*quick* – «быстрый, живой»), части человеческого тела (*foot* – «нога, ступня»), растения и животные (*cat* – «кошка»), числительные (*ten* – «десять»).

По мнению большинства ученых-лингвистов, только 30 % лексики английского языка является исконной, а остальные 70 % – заимствованная. Римское завоевание, введение христианства, датское и норманнское завоевания,

¹² Лингвистический энциклопедический словарь / под ред. В.Н. Ярцевой. М.: Советская энциклопедия, 1990. С. 596.

¹³ Там же.

британская колониальная система сыграли большую роль в развитии словарного состава английского языка. Примером тому множество слов, заимствованных из других языков, например:

- латинского (*butter* – «масло», *cole* – «капуста»);
- древнескандинавского (*bloom* – «цветение», *plough* – «плуг»);
- индоевропейских языков – французского, голландского, испанского, немецкого, русского и др.: *autumn* (от фр.) – «осень», *dock* (от голл.) – «док, судоремонтный завод», *tornado* (от исп.) – «ураган, вихрь, шквал», *zinc* (от нем.) – «цинк», *steppe* (от русск.) – «большая равнина, степь».

Конечно, процесс появления новых слов, обогащающих английский язык, в том числе и путем заимствования, продолжается в наши дни.

Большинство исследователей сходятся во мнении, что, например, формирование интернет-вокабуляра происходит главным образом на основе общеупотребительной лексики английского языка и подчиняется его словообразовательным нормам, хотя и имеет некоторые особенности.

В связи с этим рассмотрим общее понятие «словообразование». В лингвистическом энциклопедическом словаре данный термин трактуется как:

«1) образование слов, называемых производными и сложными, обычно на базе однокорневых слов по существующим в языке образцам и моделям с помощью аффиксации, словосложения, конверсии и других формальных средств;

2) раздел языкознания, изучающий все аспекты создания, функционирования, строения и классификации производных и сложных слов».¹⁴

Инструментом словообразования являются словообразовательные модели – «это обобщенные схематические схемы, по которым могут образовываться однотипные производные. Эти модели записываются графически в виде некоторых формул, указывающих частеречную принадлежность основ,

¹⁴ Лингвистический энциклопедический словарь / под ред. В.Н. Ярцевой. С. 467.

аффиксов и последовательность составляющих модель компонентов».¹⁵

При способности наполняться разным лексическим материалом подобная формула остается неизменной. Например, словообразовательная модель $V + -er$ является общей для ряда слов с одним и тем же значением «деятель» (writer, teacher, speaker и т.д.) и образуется при помощи глагольной ($V - verb$) основы. Словообразовательная модель $N + -ous$ используется для образования прилагательных, объединенных общим значением «носитель какого-либо качества» (courageous, monstrous, dangerous и т.д.). Таким образом, модели выделяются из большого массива примеров, а не появляются искусственно.

В зависимости от целей исследования выделяются модели общие и частные. Например, модель «основа + аффикс > производное слово» является общей, так как входящие в нее составные части не уточнены. Модели же типа $N + -ous$ или $V + -er$, как и многие другие, называются частными, так как отражают частные случаи общей ситуации. Частные модели могут группироваться по типам основ (именные, глагольные и т.д.), по видам аффиксов, по семантике основ или аффиксов и т.д.

В английском языке существует множество вариантов классификаций словообразовательных моделей. Именно по этой причине в отношении вопроса о количестве способов словообразования в современном английском языке и принципах выделения их в самостоятельные словообразовательные модели мнения ученых часто расходятся. Эти расхождения можно объяснить тем, что различные модели словообразования постоянно меняют свою активность и на долгое время могут оказываться более или менее продуктивными или вообще замирать.

Рассмотрим наиболее продуктивные в настоящее время, по общему признанию исследователей, способы словообразования английского языка, а именно:

- аффиксацию (модель «основа + аффикс»);
- словосложение (модель «основа + основа»);

¹⁵ Там же.

- конверсию (например, модель $V > N$ или $N > V$);
- сокращение (усечение, аббревиация, акронимы);
- словослияние;
- какографию, или эрратив;
- семантическую деривацию.

Остальные словообразовательные модели на сегодняшний день являются не настолько продуктивными.

Аффиксация – способ словообразования, который представляет собой присоединение аффикса к основе. При этом аффиксы могут различаться не только по месту в слове, но и по степени самостоятельности. Суффиксы, оформляющие слово как определенную часть речи, теснее связаны с основой, в то время как префиксы главным образом изменяют семантику слова и более самостоятельны лексически. Общая словообразовательная модель аффиксации может быть представлена так: «основа + аффикс».

Одним из важнейших способов словообразования в английском языке является разновидность аффиксации – *префиксация*.

Если рассматривать данный способ в рамках нашей тематики, а именно образование лексики, используемой и характеризующей интернет-коммуникацию, то «приставки, использующиеся в английском интернет-сленге, подразделяются на две основные группы:

1) приставки, связанные с компьютерными технологиями, которые обозначают виртуальные версии предметов и явлений, существующих в реальном мире;

2) приставки, использующиеся в литературном языке, выполняющие в интернет-сленге ту же функцию, что и в литературном языке».¹⁶

К первой группе относятся приставки: *cyber-*, с которой пишутся слова, связанные с наименованиями предметов, явлений или действиями, происходящими в компьютерной сети (*cyberspace*, *cyberterrorism*); *e-*, с

¹⁶ Лимарова Е.В., Сон Л.П. Интернет-сленг: словообразовательные процессы (на материале английского и русского языков) [Электронный ресурс] // Вестник Челябинского государственного университета. 2018. № 4 (414). С. 111-119. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/internet-sleng-slovoobrazovatelnye-protsessy-na-materiale-angliyskogo-i-russkogo-yazykov> (дата обращения 13.04.2020).

помощью которой образуются слова, связанные со словом «электронный» (e-book, e-shop).

Ко второй группе относятся все приставки, существующие в литературном английском языке. Например, наиболее частотными в образовании новых слов в Интернете являются следующие приставки: *de-* (debug, delink – «устранение»); *re-* (respawn, reboot – «повторение действия»); *un-* (unfriend, undelete – «устранение», «противоположность», «отмена»).

Не менее важным способом словообразования является *суффиксальный способ*.

Например, наиболее эффективным в английском интернет-сленге можно назвать суффикс *-er*. Это связано с тем, что при появлении множества новых устройств и технологий понадобилось немало новых слов для обозначения людей, с ними работающих. И далее, с каждым новым витком прогресса в сфере интернет-технологий, частота использования этого суффикса только растет. Помимо этого, суффикс *-er* может быть применен не только для номинации людей, но и новых программ или устройств, например: router – «компьютер, пересылающий данные между двумя сегментами сети»; mailer – «программа по массовой рассылке электронной почты» и т.д.

Словосложение – способ словообразования, при котором новое слово образуется соединением основ двух, реже трех знаменательных слов.

Самый распространенный вариант – сложение двух слов. Среди данного вида образования неологизмов существует несколько моделей.

Достаточно часто встречаются сложные слова, образованные по модели $N + N = N$. Например: lifestyle [lifestyle < life + style] (сложение слов «жизнь» и «стиль») – образ жизни. Также достаточно распространена модель $A + N = N$. Примерами использования данной модели являются такие сложные слова, как: smartglasses [smartglasses < smart + glasses] (сложение слов «интеллектуальные» и «очки») – очки, способные выполнять многие функции персонального компьютера, в том числе доступ в Интернет, использование различных приложений, съемку фото и видео и т.д.

Среди неологизмов также встречаются сложные слова, образованные по модели $N + V = N$. Например: *bingeread* [*bingeread* < *binge* + *read*] (сложение слов «злоупотребление» и «читать») – чрезмерная увлеченность чтением, особенно работ одного конкретного автора.

Конверсия также является довольно распространенным способом словообразования в английском языке. Согласно определению, «конверсия в словообразовании – способ словообразования без использования специальных словообразовательных аффиксов; разновидность транспозиции, при которой переход слова из одной части речи в другую происходит так, что назывная форма слова одной части речи (или его основа) используется без всякого материального изменения в качестве представителя другой части речи».¹⁷ Например, «*love*» (любовь) и «*love*» (любить) принадлежат различным частям речи. Поэтому, несмотря на внешнее сходство, основное слово и его производное являются разными словами, семантические отношения между ними могут быть разнообразными.

В результате конверсии слово обретает способность совмещать значения разных частей речи. В лингвистике наиболее частыми «являются случаи "обеспредмечивания" имен существительных и их "оглаголивание" (термин Д.Н. Овсяннико-Куликовского)»,¹⁸ что также свойственно и интернет-коммуникации, например: *a click – to click*. Модель словообразования данных примеров будет следующей: $N > V$.

Сокращение является одним из наиболее продуктивных способов словообразования в английском языке, особенно в языке интернет-коммуникации. Поскольку обмен данными в Интернете происходит практически мгновенно, у пользователей возникает необходимость передавать большой объем информации очень быстро и в компактной форме, при этом содержание сообщения не должно страдать.

«Определения сокращений и принципы их классификации

¹⁷ Лингвистический энциклопедический словарь / под ред. В.Н. Ярцевой. С. 235.

¹⁸ Ахренова Н.А. Особенности словообразования в интернет-лингвистике [Электронный ресурс] // Научное мнение. 2012. № 1. С. 21-24. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=17649475> (дата обращения: 03.04.2020).

проблематичны, поскольку до настоящего времени не выработано ни универсального определения, ни универсальной теории аббревиации».¹⁹

В нашем исследовании мы будем придерживаться мнения Т.В. Максимовой, автора статьи «Современные тенденции развития сокращения как способа словообразования в английском языке»: «Так, И.В. Арнольд, О.Д. Мешков и А.Н. Елдышев называют этот способ словообразования термином "сокращение", признавая неоднородный характер входящих в него слов, появляющихся в языке в результате многочисленных и разнообразных процессов».²⁰

Автором названной выше статьи предлагается следующая классификация сокращений: *усечение, аббревиация, акронимы*.

Сокращению могут подвергаться отдельные слова (в основном, за счет гласных, так как гласные в английском языке имеют меньшую информационную значимость, чем согласные), например: *xlnt – excellent, pls – please*. Сокращаться также могут и словосочетания (АКА – *also known as*), и даже целые предложения (*WYSIWYG – What you see is what you get*).

Усечение представляет собой вид сокращений, в которых начало, середина или конец слова усекается. Сокращения названного типа могут касаться различных сфер деятельности человека, но чаще всего такими являются давно устоявшиеся выражения как в устной, так и в письменной речи, например: *fan – fanatic; phone – telephone*.

Подобные сокращения классифицируются в зависимости от усекаемой части слова. Усечение окончания слова является наиболее популярным в случае сокращения: *disco – discotheque*. В других случаях начальная часть слова усекается, оставляя только конец: *chute – parachute*. Реже случается, что усекается середина слова: *fanzine - fan magazine*.

¹⁹ Новикова Л.А. Аббревиация как феномен межкультурной коммуникации в сети Интернет [Электронный ресурс] // Вестник Удмуртского ун-та. 2013. Вып. 2. С. 126-133. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/abbreviatsiya-kak-fenomen-mezhkulturnoy-kommunikatsii-v-seti-internet> (дата обращения: 05.04.2020).

²⁰ Максимова Т.В. Современные тенденции развития сокращения как способа словообразования в английском языке [Электронный ресурс] // Вестник ВолГУ. 2003-2004. Вып. 3. Серия 2. С. 85-91. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/sovremennye-tendentsii-razvitiya-sokrascheniya-kak-sposoba-slovoobrazovaniya-v-angliyskom-yazyke> (дата обращения 12.04.2020).

С развитием интернет-коммуникации наибольшее распространение получают *аббревиатуры*, которые могут обозначать словосочетания, вводные слова или даже целые предложения. Например: IT = information technology – «информационные технологии»; PC = personal computer – «персональный компьютер».

Аббревиация – это тип сокращения длинного выражения, в котором каждое слово выражено его первой буквой: bb – bye-bye; ot – off topic; rn – right now. При произношении подобной аббревиатуры каждая буква произносится отдельно, что отличает ее от акронима.

«*Акронимы* представляют собой сокращения, которые, в отличие от аббревиатур (читаемых, произносимых и воспринимаемых по названиям букв), читаются и воспринимаются как обычные лексические единицы. Отметим, что переводческими соответствиями этих единиц в русском языке являются именно эти акронимы, а не многословные термины: radar – radio detection and ranging».²¹

Примером акронима может быть следующее выражение: tia – thanks in advance. Особенность акронима заключается в том, что данное сокращение произносится одним словом, поэтому очень удобно в использовании.

Все более обогащающийся пласт современного английского языка представляют сложносокращенные слова, в которых обыгрывается произношение буквы или цифры, например: RUOK (Are you OK?), B4N (Bye for now), WAN2 (want to), 2DAY (today), CUL8R (See you later). Некоторые формы из этой группы имеют высокую степень частотности, например: CU (see you), L8 (late).

В состав сокращений могут включаться также небуквенные символы, в частности, цифровые. Цифровые символы могут заменять полное слово: 1LT – first lieutenant, F2F – Frequency – Double Frequency.

Словослияние представляет собой стяжение двух слов в одно, образование слова-слитка. Образуется простое по структуре слово, поскольку

²¹ Новикова Л.А. Аббревиация как феномен межкультурной коммуникации в сети Интернет.

соединяемые части слов не являются морфемами, например: *smaze* < *smoke* + *haze*.

Данный способ словообразования получил вторую жизнь благодаря интернет-коммуникации, поскольку, по мнению некоторых исследователей, является второстепенным способом словообразования, ранее характерным в основном для сленга и терминологии. «Эти лексемы образованы при помощи аналогического словообразования, суть которого состоит в копировании готового образца – знакомой лексической единицы с определенной внутренней формой, который говорящий повторяет в акте номинации. Механизм процесса аналогического словообразования позволяет творчески создавать новые слова за счет перераспределения и новой комбинаторики известного материала. Примером слов-гибридов, или блендов (англ. *blends* или *portmanteau words*), образованных с помощью этого приема, может быть *sofalizing* (гибрид от *sofa* и *socializing*)».²²

Довольно популярным способом словообразования, особенно в языке Интернета, является **какография, или эрратив**. Какография (от греч. *kakos* — «дурной» + *grapho* – «пишу») – слово или выражение, подвергнутое нарочитому искажению носителем того или иного языка, владеющего его литературной нормой, с целью придания ему особого эффекта, как правило, комического. Примерами сознательного искажения правильного написания с целью придания комического эффекта могут служить: *bird* («птица») > *birb* («птиц»); *bro* (от *brother* – «брат») > *bruh*.

Также эрративы могут создаваться вследствие неумышленной ошибки в правописании. «Это произошло в результате повторения однажды неверно написанного слова разными пользователями Сети, при этом слово, написанное с ошибкой, становилось синонимичным правильно написанному слову, а в некоторых случаях даже обретало новое значение».²³ Например: *teh* < артикль *the*; *wat* < *what*. Как правило, причиной появления таких ошибок является

²² Ахренова Н.А. Особенности словообразования в интернет-лингвистике [Электронный ресурс] // Научное мнение. 2012. № 1. С. 21-24. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=17649475> (дата обращения: 15.04.2020).

²³ Лимарова Е.В., Сон Л.П. Интернет-сленг: словообразовательные процессы (на материале английского и русского языков).

экономия речевых усилий и близкое расположение клавиш с конкретными буквами на клавиатуре.

Не менее распространенным способом словообразования является способ присвоения нового значения слову, уже имевшемуся в литературном языке (**семантическая деривация**).

Важным этапом в изучении семантической деривации стала публикация в 1880 году работы Г. Пауля «Принципы истории языка», в которой рассматривались общие закономерности изменения значений и его причины, а также выделялись основные типы изменений в зависимости от логических отношений, существующих между старым и новым значениями. Так, в этой работе различаются следующие типы семантической деривации:

– «сужение значения, или специализация, как следствие сужения объема и обогащения содержания понятия;

– расширение значения как следствие расширения объема и обеднения содержания представлений;

– перенос значения на основании смежности, причинно-следственных отношений или ассоциативных связей;

– другие случаи – гипербола, литота, эвфемизмы, пейорация, амелиорация значения, и т.д.».²⁴

Данный способ словообразования достаточно характерен для английского языка. Он может применяться при создании новых слов (преимущественно терминов), касающихся интернет-технологий, а также общеупотребительной лексики социально-культурной жизни. Например, многие предметы и явления, связанные с работой Интернета, были названы уже существующими словами, например: *host* («хозяин ведущий»), *provider* («поставщик»), *forum* («форум»).

Таким образом, в качестве классификации способов словообразования в английском языке нами были взяты за основу наиболее употребительные, с точки зрения большинства исследователей, способы и модели словообразования.

²⁴ Пауль Г. Принципы истории языка (перевод с немецкого). М., 1960. 500 с.

Учитывая все изложенное выше, одним из важнейших аспектов изучения Интернета является его язык – постоянно развивающийся, впитывающий в себя давно «усвоенные» английским языком источники номинации новых предметов, явлений, структурные модели, которые встречаются в словообразовании задолго до появления Интернета. На основе именно этого материала непрерывно рождаются новые слова, не только активно живущие в Сети, но и настойчиво, стремительно входящие в нашу повседневную речь. Именно поэтому изучение языка Интернета не просто желательно, а необходимо в условиях развития технического прогресса.

2 ЭТИМОЛОГИЯ И ОСНОВНЫЕ СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ ТЕРМИНОВ ИНТЕРНЕТ-КОММУНИКАЦИИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

С целью изучения структурно-этимологических особенностей терминов интернет-коммуникации нами были проведены этимологический и словообразовательный анализы 22 названий интернет-ресурсов (имен собственных) и 102 общеупотребительных интернет-терминов (имен нарицательных). Таким образом, в работе задействовано 124 термина. Термины были отобраны произвольно из электронных толковых словарей «Urbandictionary» и «Internet & Text Slang Dictionary & Translator», а также с электронного ресурса «Rewindandcapture», содержащего статьи, которые рассматривают терминологию Интернета.

Надо сказать, что многие использованные в анализе слова произошли более чем из одной корневой морфемы. Кроме того, при образовании некоторых терминов используются одни и те же слова. В результате переработки списка исследуемых слов количество анализируемых компонентов, участвующих в образовании имен собственных, увеличилось до 43 и до 130 – в образовании имен нарицательных. Таким образом, общее количество слов составляет 173.

2.1 Этимологический анализ терминов интернет-коммуникации

На основе данных англоязычных этимологических интернет-словарей нами были определены значения анализируемых терминов, количество и значение составляющих их корневых морфем, время появления конкретного термина или начало использования его в данном значении. В процессе рассмотрения этимологии отобранных нами терминов выявлены следующие критерии, по которым будет проводиться сравнение: происхождение корневой морфемы и время ее фиксации в английском языке.

В результате этимологического анализа нами было установлено следующее время появления в английском языке слов, используемых в качестве

компонентов исследуемых наименований интернет-ресурсов (имен собственных). В соответствии с рисунком 1 чаще всего встречаются слова, появившиеся в английском языке в XIV веке – 13 слов (29 %). Чуть реже встречаются корневые морфемы, используемые в английском языке ранее чем с XII века, – 10 слов (23 %). Одинаково часто встречаются слова, используемые с XVI и XIX веков, – по 5 слов (по 11 %). Слова, появившиеся в XIII, XV, XX веках, встречаются по 3 раза (по 7 %), используемые с XVII века – 2 раза (5 %).

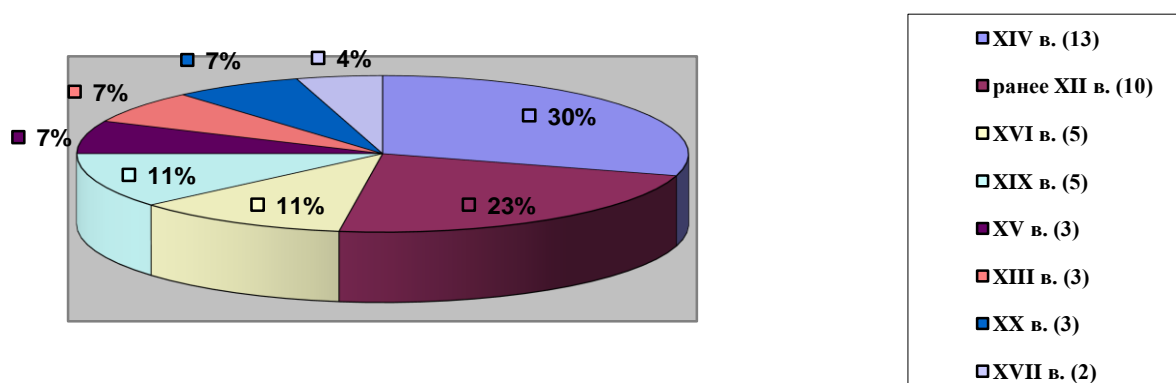


Рисунок 1 – Время фиксации в английском языке слов –
компонентов наименований интернет-ресурсов

Рассмотрим примеры корневых морфем из нашего среза терминов в зависимости от времени их появления:

- ранее XII века (23 %): *rædan* (соврем. *read*);
- XIII век (7 %): *get* (соврем. *yet*), *oppe* (соврем. *or*);
- XIV век (29 %): *face*, *link*, *space*, *questiun* (соврем. *question*);
- XV век (7 %): *snap*, *interest*;
- XVI век (11 %): *eow* (соврем. *you*), *oper* (соврем. *another*);
- XVII век (5 %): *flicker* (соврем. *flick*), *phral* (соврем. *pal*);
- XIX век (11 %): *fif* (соврем. *five*);
- XX век (7 %): *wikiwiki* (соврем. *wiki*).

В соответствии с периодизацией становления английского языка В.Д. Аракина, которой мы, как было сказано ранее, придерживаемся в данной работе, наибольшее количество слов, послужившее строительным материалом для наименований интернет-ресурсов (имен собственных), относятся к среднему периоду становления языка (конец XI – конец XV века) и к новому

периоду (с конца XV века – наши дни).

Следующим этапом нашего исследования будет выявление источников корневых морфем, из которых состоят наименования интернет-ресурсов (имен собственных).

В соответствии с рисунком 2 можно сказать, что в образовании терминов – имен собственных доминирующее положение занимают исконно английские корни – 25 слов (57 %). Отмечены корни латинского происхождения – 7 слов (16 %). Корневые морфемы, заимствованные из французского языка, встречаются 6 раз (14 %). Из голландского языка пришло 2 слова (5 %). К источникам заимствования, которые встречаются по одному разу, относятся греческий, скандинавский, цыганский и гавайский языки (по 2 %).

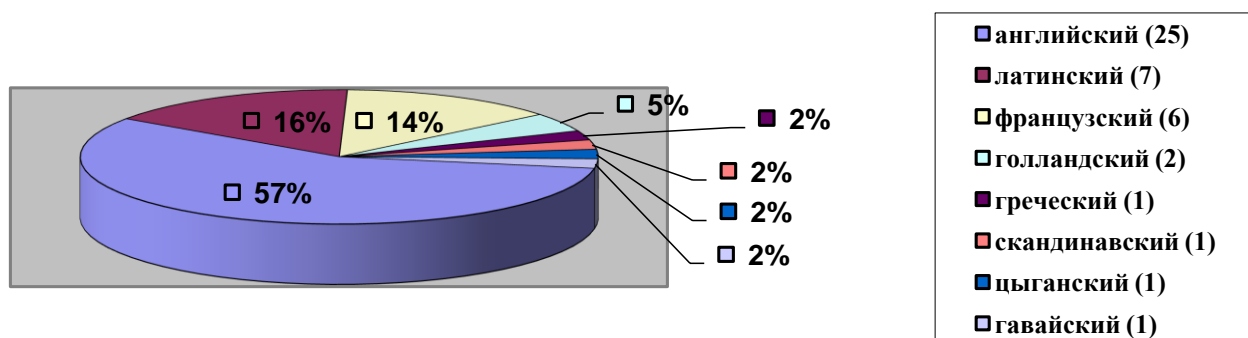


Рисунок 2 – Происхождение слов – компонентов наименований интернет-ресурсов

Рассмотрим более подробно корневые морфемы, которые встречаются нам в процессе этимологического анализа.

Как уже было сказано, наиболее частотными являются исконно английские корни (25 слов). Из них 20 слов происходят из древнеанглийского языка, например: *ICQ* – омоним словосочетания «I seek you». Если разложить данное словосочетание на составляющие и провести их этимологический анализ, то выяснится, что все три слова исходят из древнеанглийского языка, а именно: *ic*, *secan*, *eow* (соврем. *i*, *seek*, *you*).

Из среднеанглийского пришли 3 корня, например: *Twitter* – существительное *twitter* произошло из глагола *twitter* — «to utter successive

chirping noises, to talk in a chattering fashion»²⁵ в 70-х годах XVII века. Глагол *twitter* происходит от среднеанглийского глагола *twiteren* с таким же значением.

Примером латинских составляющих, входящих в название интернет-ресурса (7 слов), является термин *Instagram*: происходит путем слияния *instant camera* + *telegram*. Слово *camera* в значении «vaulted building, arched roof or ceiling» образовалось от латинского корня *camera* — «a vault, vaulted room».²⁶

В этой группе помимо прямых заимствований встречаются и опосредованные, а именно корни, которые пришли в английский язык из латыни не напрямую, а через французский язык, – 2 слова, например: *YouTube* – сложение *you* + *tube*, «слово *tube* пришло из латинского языка через среднефранцузский в значении *pipe*».²⁷

Корневые морфемы, заимствованные из французского языка, встречаются 6 раз. Из них древнефранцузскими являются 5 слов, например: *Facebook* – происходит от *face book*. Слово *face* происходит от древнефранцузского *face* — «face, countenance, look, appearance».²⁸

Одно слово является среднефранцузским, а именно: *Wikiality* – происходит путем слияния *wiki* + *reality*. Слово *reality* — «real existence, all that is real», происходит от среднефранцузского *réalité*».²⁹

Оба голландских корня входят в состав наименования *Snapchat*, которое произошло слиянием *snapshot* + *chat*. Корни *snap* и *chat* голландского происхождения.³⁰

Примером слова, пришедшего из языка, который встречается один раз на данном этапе исследования, является составная часть термина *Wikiality*, который происходит путем слияния *wiki* + *reality*. Слово *wiki* — «web page that can be edited by browsers», происходит от гавайского *wikiwiki*».³¹

²⁵ Online Etymology Dictionary [Электронный ресурс]: офиц. сайт. 2001. URL: <https://www.etymonline.com> (дата обращения 05.04.2020).

²⁶ Merriam-Webster.

²⁷ Online Etymology Dictionary.

²⁸ Merriam-Webster [Электронный ресурс]: офиц. сайт. 1996. URL: <https://www.merriam-webster.com> (дата обращения 14.04.2020).

²⁹ Online Etymology Dictionary.

³⁰ Merriam-Webster.

³¹ Online Etymology Dictionary.

Следующим этапом нашего исследования будет аналогичная работа с общеупотребительными терминами интернет-коммуникации (именами нарицательными).

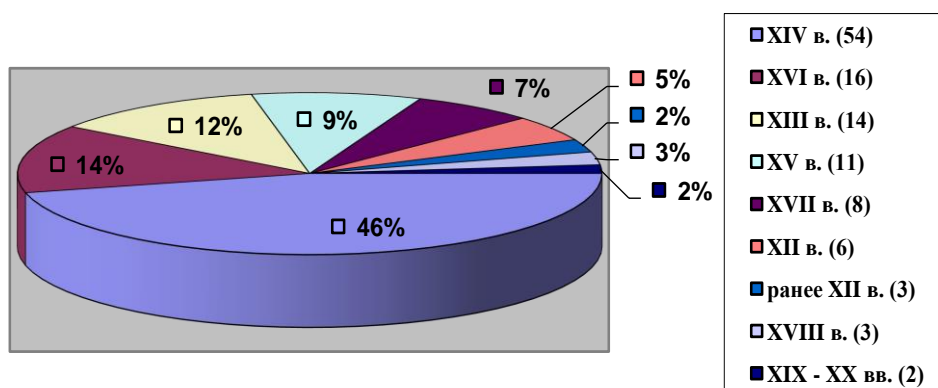


Рисунок 3 – Время фиксации в английском языке слов – компонентов общеупотребительных терминов интернет-коммуникации

В результате этимологического анализа нами было установлено следующее время появления в английском языке слов, используемых в качестве компонентов исследуемых имен нарицательных. В соответствии с рисунком 3 практически в половине случаев встречаются слова, появившиеся в английском языке в XIV веке – 54 слова (45 %). Все остальные периоды встречаются намного реже. Корневые морфемы, используемые в английском языке с XVI века, – 16 слов (14 %), с XIII века – 14 (12 %), с XV века – 11 (9 %), с XVII века – 8 (7 %), с XII века – 6 (5 %), ранее чем с XII века – 3 (3 %), с XVIII века – 3 (3 %), с XIX - XX веков – 2 (2 %).

Рассмотрим примеры корневых морфем из взятого нами среза слов относительно времени их появления в английском языке:

- ранее XII века (3 %): *catt* (соврем. *cat*), *fish*;
- XII век (5 %): *aage* (соврем. *age*), *broþor* (соврем. *brother*);
- XIII век (12 %): *acount* (соврем. *account*);
- XIV век (45 %): *hlæhhan* (соврем. *laughing*);
- XV век (9 %): *extraordinarius* (соврем. *extra*);
- XVI век (14 %): *locationem* (соврем. *location*);
- XVII век (7 %): *troller* (соврем. *troll*), *fixer* (соврем. *fixing*);

- XVIII век (3 %): *avatarana* (соврем. *avatar*), *etiquette*, *poop*;
- XIX - XX века (2 %): *tweet*, *cybernetics*.

В соответствии с периодизацией становления английского языка В.Д. Аракина наибольшее количество слов, которые встречаются в составе терминов – имен нарицательных, относятся к среднему периоду становления языка (конец XI – конец XV века) и к новому периоду (с конца XV века – наши дни).

Следующим этапом нашего исследования будет выявление источников корневых морфем, из которых состоят общеупотребительные термины интернет-коммуникации (имена нарицательные).

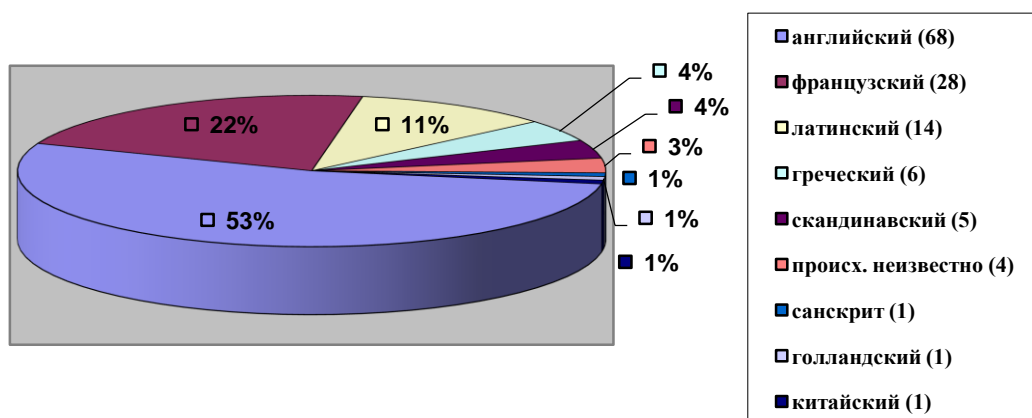


Рисунок 4 – Происхождение слов – компонентов общеупотребительных терминов интернет-коммуникации

В соответствии с рисунком 4 можно сказать, что в образовании терминов – имен нарицательных огромное преимущество за исконно английскими корнями – 68 слов (52 %). На втором месте находятся корневые морфемы, заимствованные из французского языка, – 28 слов (22 %). Отмечены корни латинского происхождения – 14 слов (11 %). Из греческого языка пришли 6 слов (5 %). Из скандинавского языка пришло 5 слов (4 %). Происхождение 4 слов (3 %) неизвестно. Слова, заимствованные из санскрита, голландского и китайского, встречаются по одному разу (по 1 %).

Рассмотрим более подробно некоторые корневые морфемы, которые встречаются нам в процессе этимологического анализа.

Как уже было выявлено нами ранее, наиболее частотными являются

исконно английские корни (68 слов). Из них 54 слова имеют древнеанглийские корни, например: *follower* – происходит от глагола «follow». «Follow» — «to accompany (especially as a disciple), move in the same direction as; follow after, pursue, move behind in the same direction», происходит от древнеанглийского «*folgian*». ³²

Также в группе слов английского происхождения отмечены 13 слов со среднеанглийскими корнями, например: *dead* – семантическая деривация с термина «*dead*» (инф. «*die*»). «*Die*» — «to cease to live», происходит из среднеанглийского «*dien*». ³³

Также сюда вошли термины, напрямую связанные с названиями интернет-ресурсов, которые произошли от имен собственных, существовавших в языке с начала XX века, например: *spam* – является семантической деривацией названия «*Spam*» (торговая марка консервированного мяса). Данная деривация была сделана на основе аналогии с огромным количеством консервов «*Spam*» после конца Второй Мировой Войны и навязчивой их рекламой, зарегистрированной в 1937 году». ³⁴

В числе корневых морфем, заимствованных из французского языка (28 слов), 21 слово имеет древнефранцузские корни, например: *facepalm* – сложение *face* + *palm*. «*Palm*» — используется с 1300-х годов, происходит от древнефранцузского «*praime*». ³⁵

Примером слов среднефранцузского происхождения, которые в этом срезе встречаются 7 раз, является термин *emoticon*: слияние *emotion* + *icon*, «*emotion*» — «any feeling», используется в данном значении с 1808 года, происходит от среднефранцузского «*émotion*» (XVI век)». ³⁶

Корни латинского происхождения представлены, например, в следующем термине: *ASL* – является аббревиацией «age/sex/location». «*Sex*» — произошло из латинского «*sexus*» («a sex, state of being either male or female, gender,» of

³² Online Etymology Dictionary.

³³ Там же.

³⁴ Там же.

³⁵ Там же.

³⁶ Там же.

uncertain origin»).³⁷ *Location* — существительное происходит от латинского «*locationem*» («a placing»)).³⁸

Примером скандинавских корней является корень, входящий в следующий термин: *hashtag* – сложение *hash* + *tag*. «Tag» — «a label», предположительно произошло от скандинавского «tagg».³⁹

В процессе исследования нами были найдены слова, происхождение которых неизвестно, например: *yeet* – глагол, образованный путем конверсии от междометия. «Происхождение междометия неизвестно».⁴⁰

Примером греческой корневой морфемы является термин *link*: сокращение «*hyperlink*». «Произошло от греческого «*hyper*» и древнескандинавского «*hlekk*».⁴¹

Корни, заимствованные из разных языков, а именно санскрита, голландского и китайского, насчитывают по 1 %, например: *avatar* – семантическая деривация. «Avatar» — «descent of a Hindu deity to earth in an incarnate or tangible form», происходит из санскрита «*avatarana*» («descent»)).⁴²

Выяснив отдельно особенности этимологии наименований интернет-ресурсов (имен собственных) и общеупотребительных терминов интернет-коммуникации (имен нарицательных), проведем их общий анализ.

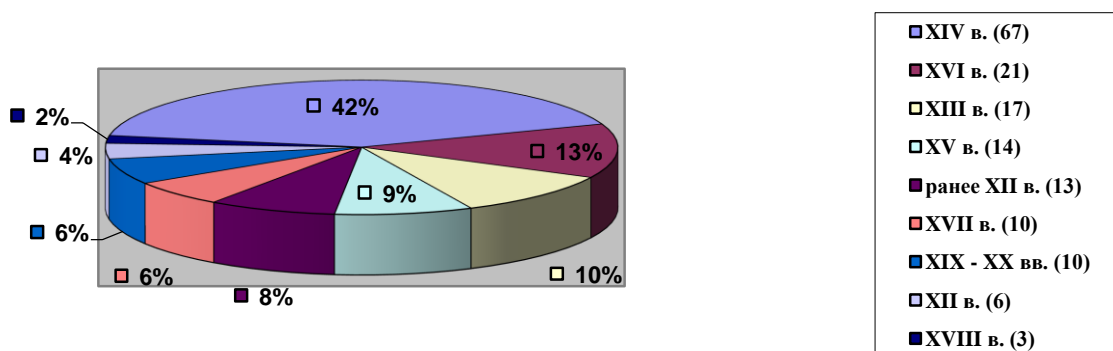


Рисунок 5 – Время фиксации в английском языке слов –
компонентов терминов интернет-коммуникации

³⁷ Там же.

³⁸ Там же.

³⁹ Online Etymology Dictionary.

⁴⁰ Urban Dictionary [Электронный ресурс]: офиц. сайт. URL: <https://www.urbandictionary.com> (дата обращения 22.04.2020).

⁴¹ Online Etymology Dictionary.

⁴² Там же.

Что касается времени фиксации корневых морфем, которые используются в английском языке в качестве компонентов исследуемого пласта лексики, то в соответствии с рисунком 5 в подавляющем большинстве случаев встречаются слова, появившиеся в английском языке в XIV веке – 67 слов (41 %). Остальные периоды представлены гораздо меньшим количеством слов. Корневые морфемы, используемые в английском языке с XVI века, – 21 слово (13 %), с XIII века – 17 (11 %), с XV века – 14 (9 %), ранее чем с XII века – 13 (8 %), с XIX - XX веков – 10 (6 %), с XVII века – 10 (6 %), с XII века – 6 (4 %), с XVIII века – 3 (2 %).

В соответствии с периодизацией становления английского языка В.Д. Аракина наибольшее количество слов, которые встречаются в составе наименований интернет-ресурсов (имен собственных) и общеупотребительных терминов интернет-коммуникации (имен нарицательных), относятся к среднему периоду становления языка (конец XI – конец XV века) и к новому периоду (с конца XV века – наши дни). И эта тенденция сохраняется на протяжении всех этапов этимологического анализа выбранного нами пласта лексики.

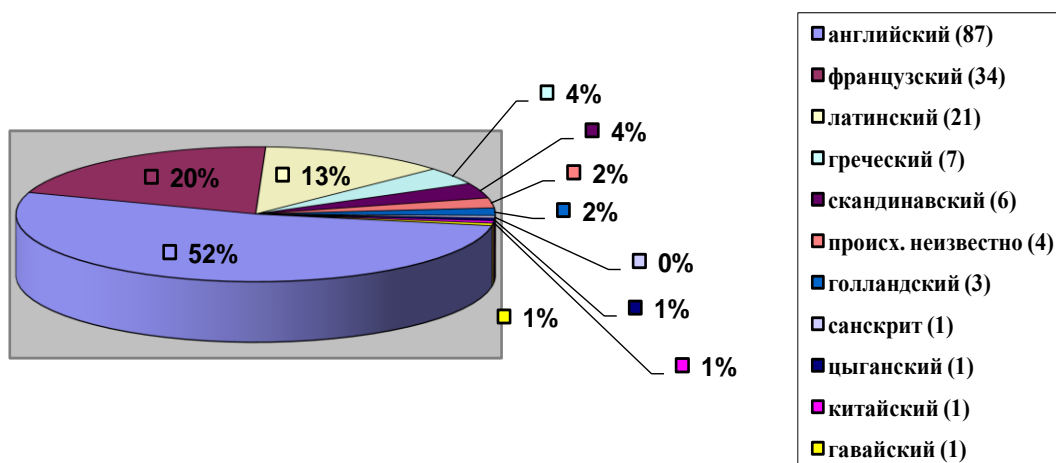


Рисунок 6 – Происхождение слов – компонентов терминов интернет-коммуникации

В результате общего анализа происхождения корневых морфем, из которых состоят наименования интернет-ресурсов (имен собственных) и общеупотребительные термины интернет-коммуникации (имена

нарицательные), в соответствии с рисунком 6 можно сказать, что в образовании всего пласта рассматриваемых нами терминов в господствующем положении находятся исконно английские корни – 87 слов (51 %). Следующие корневые морфемы заимствованы из французского языка – 34 слова (20 %). Нередко встречаются корни латинского происхождения – 21 слово (13 %). Среди них замечены и опосредованные заимствования (из латыни через французский язык) – 2 слова. Из греческого языка пришли 7 слов (4 %). Из скандинавского языка пришло 6 слов (4 %). Происхождение 4 слов (2 %) неизвестно. Из голландского языка пришли 3 слова (2 %). По одному разу встречаются корни из санскрита, цыганского, китайского и гавайского языков (по 1 %).

В итоге можно сказать, что для всех исследуемых нами интернет-терминов наиболее частотными являются корневые морфемы исконно английского происхождения. Из 87 слов 54 являются пришедшими из древнеанглийского, 16 – из среднеанглийского. Французские корни также замечены довольно часто. Из 34 слов 26 заимствованы из древнефранцузского, 8 – из среднефранцузского. По мнению многих исследователей, именно эти источники происхождения входят в число самых продуктивных для английского языка в целом.

2.1 Структурно-словообразовательный анализ терминов интернет-коммуникации

В результате проведенного нами структурно-словообразовательного анализа названий интернет-ресурсов (имен собственных) выявилось числовое и процентное соотношение словообразовательных моделей этого среза слов. В соответствии с рисунком 7 самым продуктивным оказалось словослияние – встречается 10 раз (46 %). Эрративы и словосложение заняли равные позиции – по 4 раза (18 %). Семантическая деривация и сокращение также встречаются одинаково часто – по 2 раза (по 9 %).

Остальные способы словообразования, а именно аффиксация и конверсия в этой подборке слов не встречаются.

Рассмотрим подробнее каждый способ и модели словообразования.

Слова, образованные при помощи словослияния, представляют собой стяжение двух слов в одно, образование слова-слитка, например:

Whatsapp [whatsapp < what's up + app] – является слиянием словосочетания «what's up» («friendly greeting») ⁴³ и слова «app», которое, в свою очередь, является сокращением слова «application» («a program (such as a word processor or a spreadsheet) that performs a particular task or set of tasks» ⁴⁴ в данном контексте).

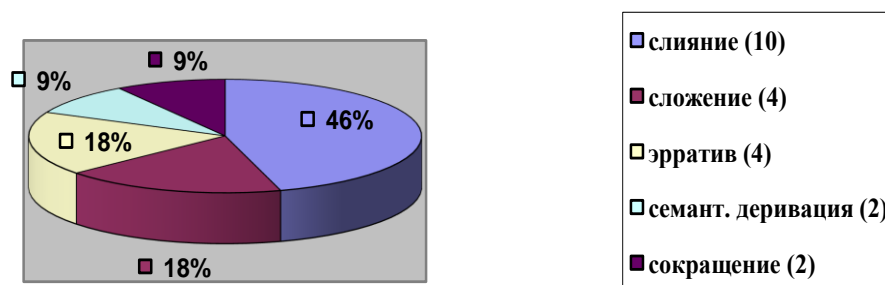


Рисунок 7 – Способы образования названий интернет-ресурсов

В исследуемых нами терминах – именах собственных словосложение представлено 18 %, например: *Myspace* – [Myspace < my + space], модель *pron + N = N*. Является сложением притяжательного местоимения «my» и термина «space» — «extent or area, room». ⁴⁵

Эрративы также представлены в 18 % случаев, например: *Fiverr* – эрратив, образованный от слова «fiver» («a 5-dollar bill»). Подобное название было выбрано потому, что минимальная плата за услугу на ресурсе составляет пять долларов.

Небольшая группа слов данного среза (9 %) образована при помощи семантической деривации. Во всех рассматриваемых случаях семантическая деривация происходит на основе ассоциации по сходству (метафора), например: *Facebook* – семантическая деривация с оригинального термина «facebook», который означает «college student directory with personal photos and basic information». ⁴⁶

Та же частотность (9 %) имеет сокращение. Встречаются две ее

⁴³ Merriam-Webster.

⁴⁴ Merriam-Webster.

⁴⁵ Там же.

⁴⁶ Там же.

разновидности – усечение и аббревиация. Усечение встречается один раз: *Internet* [Internet < internetwork – work] – термин является сложением основ термина «internetwork» («two or more computer networks connected by routers, bridges, etc.»).⁴⁷

В анализируемой группе терминов встречается один пример аббревиации: *ICQ* – является омонимом предложения «I seek you» («Я ищу тебя»), обозначает название программы для обмена мгновенными сообщениями.

Остальные рассмотренные нами способы словообразования оказались для этой группы слов непродуктивными.

Следующим этапом нашего исследования будет аналогичная работа с общеупотребительными терминами интернет-коммуникации (именами нарицательными).

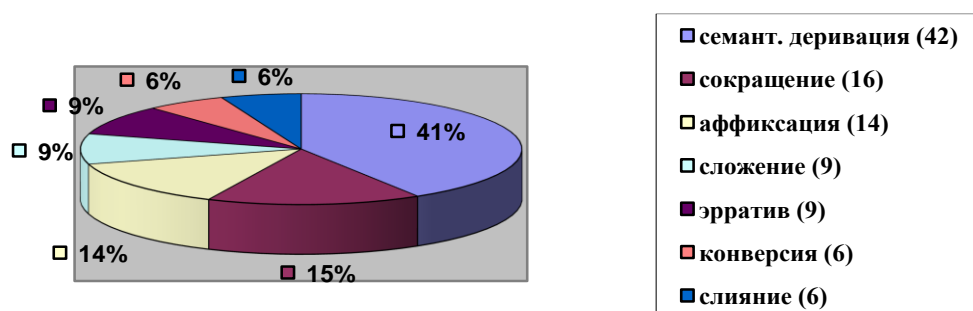


Рисунок 8 – Способы образования общеупотребительных терминов интернет-коммуникации

В соответствии с рисунком 8 самым продуктивным оказался один способ словообразования – семантическая деривация. Данный способ встречается 42 раза (40 %). На втором месте по частотности находится сокращение – встречается 16 раз (16 %). Чуть реже замечена аффиксация – 14 раз (14 %). Словосложение и эрративы встречаются одинаково часто – по 9 раз (9 %). Конверсия и слияние встречаются по 6 раз (по 6 %).

Из проведенного анализа видно, что все рассмотренные нами в теоретической части работы способы словообразования участвуют в

⁴⁷ Dictionary [Электронный ресурс]: офиц. сайт. 1995. URL: <https://www.dictionary.com>. (дата обращения 12.04.2020).

образовании терминов интернет-коммуникации, выбранных нами для анализа.

В данном срезе подавляюще часто встречается такой способ словообразования, как семантическая деривация. Соответственно, его можно назвать самым продуктивным для исследуемой группы слов.

Примером семантической деривации является термин *wall* («a material layer enclosing space»),⁴⁸ так как «стена» социальной сети разделяет один из способов использования стены – размещение объявлений.

Во всех случаях используется модель семантической деривации на основе ассоциации по сходству (метафора), например: *bump, flood, friend*.

Следующий способ словообразования, а именно сокращение, на втором месте по частотности использования в рамках данного среза (16 слов). В исследуемой нами группе слов встречаются все виды сокращений: усечение (5 слов), аббревиация (8 слов) и акронимы (3 слова).

Примерами усечения можно назвать следующие термины интернет-коммуникации: *blog* [weblog – we > blog]; *link* [hyperlink – hyper > link].

Термин *NSFW* является аббревиацией «not safe for work» («небезопасно для работы»), означает, что контент не следует просматривать на работе и в иных публичных местах.

Примером акронима может служить термин *LOL*: [laughing + out + loud > LOL] – «LOL, or lol, is an initialism for laugh(ing) out loud and a popular element of Internet slang».⁴⁹

Можно сделать вывод, что среди слов, способом образования которых является сокращение, наиболее частоты термины, образованные путем аббревиации.

Как уже было сказано выше, такой способ словообразования, как аффиксация, также достаточно частотен для данного среза терминов. Из 14 случаев аффиксации префиксальный способ представлен 9 раз, причем наиболее продуктивными оказались префиксы *cyber-* и *e-* (встречаются по 3

⁴⁸ Merriam-Webster.

⁴⁹ Wikipedia [Электронный ресурс]: офиц. сайт. 2001. URL: <https://ru.wikipedia.org> (дата обращения 12.04.2020).

раза), например: *cyberbullying* [cyber- + bullying > cyberbullying] – «The electronic posting of mean-spirited messages about a person (such as a student) often done anonymously».⁵⁰

Менее продуктивны в рамках данного среза терминов префиксы *micro-*, *re-* и *un-* (по 1 разу), например: *repost* [re- + post > repost] – «An act that often happens on message boards where a member will not read far into the archives and will post a link or story that has already been posted and discussed thoroughly».⁵¹ Сообщение, которое уже было ранее отправлено.

Суффиксальный способ образования встречается 5 раз, из которых 3 раза встречаются слова с суффиксом *-er*, например: *blogger* [blogg + er > blogger] – пользователь сети интернет, часто пишущий в блоге.

Суффиксы *-or* и *-ie* замечены по одному разу, например: *redditor* [redditor < Reddit + -or] – «Registered user of the website reddit.com».

Таким образом, для данной группы слов самой продуктивной моделью образования является [префикс + основа].

Девять терминов из группы имен нарицательных созданы при помощи словосложения, например: *hashtag* [hash + tag > hashtag] – образован из сложения корней «hash» («pound sign»)⁵² и «tag» («a cardboard, plastic, or metal marker used for identification or classification»)⁵³ обозначает знак, используемый для создания тегов в социальной сети Twitter и некоторых других ресурсах.

В исследуемых нами терминах – именах нарицательных нередко встречаются эрративы, например: *noob* – является трансформацией слова «newbie», которое, в свою очередь, образовано от слова «newie» («something new»)⁵⁴. Обозначает наименование нового, неопытного пользователя интернет-ресурса.

Рассмотрим подробнее случаи конверсии и слияния, которые встречаются по 6 раз.

Три слова из группы, образованной путем конверсии, появились

⁵⁰ Merriam-Webster.

⁵¹ Urban Dictionary.

⁵² Merriam-Webster.

⁵³ Там же.

⁵⁴ Там же.

способом перехода существительного в глагол (модель $N > V$), например: *to google* [Google > to google] – «to search (something) on the Google search engine». Искать в поисковых системах.

Два случая перехода глагола в существительное (модель $V > N$), например: *post* [to post > post] – «something (such as a message) that is published online».⁵⁵ Сообщение в интернет-группе или форуме.

Таким образом, в данной группе терминов наиболее частотной является модель $N > V$.

Примером словослияния может служить следующий термин: *google-fu* [google-fu < google + kung-fu] – «Ability to search the internet and find what you are looking for. Noun. Created by blending google and kung fu. Allusion to internet searching skill to being a martial art».⁵⁶ Навыки использования поисковых систем для быстрого и точного нахождения нужной информации. Термин «Google-fu» является слиянием терминов «google» («искать в поисковых системах») и «kung-fu» («кунг-фу»).

Таким образом, можно сделать вывод, что наиболее продуктивными способами образования общепринятых терминов интернет-коммуникации (имен нарицательных), выбранных нами для анализа, являются семантическая деривация, сокращение и аффиксация. Практически в равных долях встречаются эрративы, словосложение, конверсия и слияние.

Учитывая, что в языке интернет-коммуникации, в прикладном смысле, одинаково активно используются и наименования интернет-ресурсов, и общеупотребительные термины интернет-пространства, проведем общий анализ частотности использования того или иного способа словообразования.

⁵⁵ Там же.

⁵⁶ Urban Dictionary.

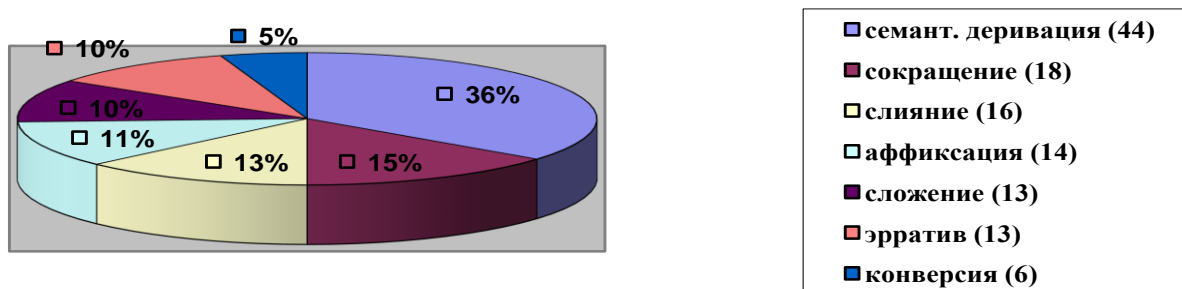


Рисунок 9 – Способы образования терминов интернет-коммуникации

В соответствии с рисунком 9 самым продуктивным способом образования терминов интернет-коммуникации, взятых нами для анализа, безусловно, является семантическая деривация – 44 раза (36 %). Наиболее часто данный способ встречается среди интернет-терминов – имен нарицательных. Такие способы словообразования, как сокращение (18 раз, 15 %), слияние (16 раз, 13 %) и аффиксация (14 раз, 11 %), встречаются достаточно часто. Причем сокращение и аффиксация преобладают среди имен нарицательных, слияние же – среди наименований интернет-ресурсов. Примеры аффиксации среди имен собственных вообще отсутствуют.

Немного реже встречаются словосложение и эрративы (по 13 раз, по 10 %), а также конверсия (6 раз, 5 %). Из них для имен нарицательных характерны словосложение, эрративы и конверсия, а для имен собственных – отсутствие конверсии.

В результате проведенного нами сопоставительного анализа продуктивности способов образования наименований интернет-ресурсов и общепринятых терминов интернет-коммуникации, можно сказать, что картина частотности использования тех или иных способов словообразования во взятых нами лексических срезах определяется довольно ясно. Наиболее «популярными» по праву считаются семантическая деривация, сокращение, аффиксация и слияние. Довольно часто также встречаются эрративы, словосложение и конверсия. Аналогичные способы словообразования наиболее часто встречаются и в основных классификациях способов словообразования английского языка в целом.

Данные, полученные нами в процессе исследования, еще раз

подтверждают, что язык интернет-коммуникации существует в рамках законов и правил, которые действуют на всем пространстве любого языка, в данном случае английского.

В целом проведенное нами исследование этимологии и способов образования названий интернет-ресурсов (имен собственных) и общеупотребительных терминов интернет-коммуникации (имен нарицательных) позволило выявить особенности происхождения корневых морфем, входящих в состав названных выше терминов, время их появления в языке, происхождение составных частей терминов, а также способы и модели образования самих терминов с точки зрения частотности.

В итоге, рассмотрев источники корневых морфем, составляющих исследуемые нами интернет-термины, время их появления в английском языке, можно сказать насколько многообразны заимствования, сделать вывод о немалом количестве языков, из которых слова проникли в состав английского языка.

Учитывая, что терминология интернет-коммуникации развивается более чем активно, результаты нашего исследования иллюстрируют действие механизмов появления новых терминов, имеющих общие свойства и особенности, порой общие морфемы, которые используются не один раз в построении новых интернет-слов.

И, конечно, процесс заимствования корневых морфем, необходимых языку, появление новых слов в рамках существующих способов словообразования продолжаются и сегодня. Ведь особенностью терминов интернет-коммуникации является их «молодость», так как сам Интернет как явление – очень молодой, но громадный пласт нашей жизни, общения, работы.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Целью работы было проведение структурно-этимологического анализа терминов интернет-коммуникации на примере названий интернет-ресурсов и общепринятых терминов интернет-пространства.

В первую очередь, было дано понятие интернет-коммуникации как «опосредованного компьютером общения двух или более лиц, характеризующееся невидимостью коммуникантов, письменной формой посылаемых сообщений, возможностью незамедлительной обратной связи, а также взаимодействием или обменом электронными сообщениями или же взаимным обменом и правом доступа к информации, хранящейся в компьютерах коммуникантов».⁵⁷

В процессе исследования рассмотрены интернет-коммуникация как объект исследования лингвистики, изучены экстралингвистические и лингвистические особенности компьютерной коммуникации. Лингвистические особенности рассмотрены на различных языковых уровнях: фонетико-графическом, словообразовательном, морфологическом и других. Названы некоторые лингвистические особенности интернет-коммуникации, а именно:

- графическая фиксация особенностей произношения и интонации, использование графических знаков для передачи эмоций;
- частое появление новых слов на основе уже существующих словообразовательных моделей;
- огромное количество лингвистических заимствований из английского языка;
- агграматизм и др.

Кроме этого рассмотрены особенности терминологической составляющей интернет-коммуникации.

Также в рамках нашей темы изучено понятие этимологии, произошло знакомство с основными этапами становления английского языка. Нами

⁵⁷ Холод А.Л. Понятие интернет-коммуникации.

рассмотрены основы структурно-этимологического анализа, разнообразие классификаций основных способов словообразования английского языка.

В результате на основе изученного материала был проведен структурно-этимологический анализ терминов интернет-коммуникации на примере известных наименований интернет-ресурсов и общепринятых терминов интернет-пространства.

Основными методами исследования были методы обобщения, синтеза, аналогии, классификации, описательный метод, метод сравнения, использованы этимологический и словообразовательный анализы и анализ словарных дефиниций. В процессе их применения были изучены некоторые работы по нашей теме, а также проведен анализ происхождения и определены способы образования названных терминов путем изучения этимологических и словообразовательных словарей, а также самостоятельного структурно-этимологического анализа.

Из всего вышеописанного можно сделать вывод, что в рамках интернет-лингвистики одним из направлений можно считать изучение этимологических аспектов языка Интернета и интернет-словообразование. Хотя язык Интернета отличается от традиционной речи и письменности, но все же имеет большие сходства с ними. Так, основным «инструментом» сетевого общения является слово, поэтому при изучении новых слов в интернет-коммуникации необходимо учитывать особенности их происхождения и способы их образования. Кроме того, необходимо учитывать, что образование новых терминов в интернет-коммуникации также происходит на основе уже существующих корневых морфем и по уже имеющимся в конкретном языке моделям.

Проведенное нами исследование показало, что с точки зрения этимологии наибольшее количество слов, которые встречаются в составе наименований интернет-ресурсов (имен собственных) и общеупотребительных терминов интернет-коммуникации (имен нарицательных), относятся к среднему периоду становления английского языка (конец XI – конец XV века) – 50 %

рассмотренных корневых морфем, и к новому периоду (с конца XV века – наши дни) – 28 %. Причем и для анализируемых нами имен собственных, и для имен нарицательных сохраняется одинаковая тенденция.

В рамках этимологического анализа всего пласта рассматриваемых нами терминов также следует заметить, что с точки зрения происхождения в господствующем положении находятся исконно английские корни (54 %). Довольно часто встречаются заимствования из французского (20 %) и латинского (13 %) языков. Причиной именно такой частотности может служить то, что довольно долгий период в истории английского языка на равном положении находились три языка: латинский, французский и англосаксонский. И это не может не сказываться на современном положении дел.

Анализируя нашу работу с точки зрения этимологической составляющей взятого нами пласта лексики, становится очевидно, что многие недавно зафиксированные термины, а таковыми можно считать практически все терминопле Интернет по причине сравнительно недавнего его создания как явления, чаще всего образованы из уже давно существовавших в языке морфем.

С точки зрения способов образования наиболее продуктивным в рамках взятого нами лингвистического среза, а именно названия интернет-ресурсов и общепринятые термины интернет-пространства, является семантическая деривация, составляющая 35 % взятого нами языкового материала. Чаще всего данный способ встречается среди интернет-терминов – имен нарицательных. Такой способ словообразования, как сокращение, встречается в 14 % случаев, аффиксация и слияние – в 13 % случаев, т.е. достаточно часто. Причем сокращение и аффиксация преобладают среди имен нарицательных, слияние же – среди наименований интернет-ресурсов.

Довольно часто встречаются такие способы словообразования, как эрративы (10 %), словосложение (9 %) и конверсия (5 %). Из них для имен нарицательных характерны эрративы, конверсия и словосложение, а для имен собственных – отсутствие конверсии.

Анализируя накопленный нами теоретический материал, можно сказать,

что именно те способы словообразования, которые были взяты нами для исследования в качестве основных, являются наиболее продуктивными и на просторах всего англоязычного Интернета. По-нашему мнению, преобладание именно этих способов образования терминов обусловлено особенностями самой электронной среды, особенностями мышления ее активных участников, а также принципами экономии языковых средств и речемышлительных усилий. Ведь новые слова, как правило, возникают из исконных языковых единиц. Например, превалирование семантической деривации в анализируемых нами терминах обусловлено приданием исконному слову нового значения на основе ассоциации по сходству (метафора). Суть процесса сокращения состоит в экономном использовании языковых элементов. Частотность же аффиксации можно объяснить применением наиболее продуктивных словообразовательных моделей.

Мы также пришли к выводу, что изучение вопросов этимологии и продуктивных способов создания новых слов в рамках Интернета будет в большей степени способствовать выявлению внешних и внутренних законов словообразовательного процесса в языке в целом, что даст возможность более верно и глубоко понимать семантику производных слов.

Таким образом, интернет-коммуникация является огромным пластом для исследований. Ведь, несмотря на то, что Интернет очень прочно вошел в жизнь человечества, многие аспекты и особенности сетевой коммуникации остаются недостаточно изученными.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1 Амосова, И. Н. Этимологические основы словарного состава современного английского языка / И. Н. Амосова. – М.: Изд-во лит-ры на иностран. языках, 1956. – 218 с.

2 Ахренова, Н. А. Особенности словообразования в интернет-лингвистике [Электронный ресурс] / Н. А. Ахренова // Научное мнение. – 2012. – № 1. – С. 21-24. Режим доступа: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=17649475>. – 15.04.2020.

3 Баринова, О. С. Классификация сокращений в языке интернета (на материале английского языка) / О. С. Баринова // Известия РГПУ им. А. И. Герцена. – 2007. – С. 24-27.

4 Бейнинсон, Е. Г. К вопросу о периодизации истории развития английского языка / Е. Г. Бейнинсон // Научный вестник Южного ин-та менеджмента. — 2015. — № 1. – С. 87-92.

5 Белинская, Е. П. Язык интернет-коммуникации и социолингвистическая ситуация современности [Электронный ресурс] / Е. П. Белинская // Современная социальная психология: теоретические подходы и прикладные исследования. Московский псих.-соц. ун-т. – 2011. – № 1. – С. 5-10. Режим доступа: <https://elibrary.ru/item.asp?id=16335578>. — 02.04.2020.

6 Буторина, Е. П. Термины для описания взаимодействия в Интернете [Электронный ресурс] / Е. П. Буторина // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2016. – № 4 (58). – Ч. 1. – С. 66-69. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/terminy-dlya-opisaniya-vzaimodeystviya-v-internete>. – 16.03.2020.

7 Васильева, П. А., Капралов, Д. А. Влияние интернет-коммуникации на современный английский язык: тенденция сокращения слов / П. А. Васильева, Д. А. Капралов // Общие и частные вопросы языкознания. – Чебоксары: Чувашский ГПУ им. И. Я. Яковлева, 2016. – С. 156-160.

8 Воейкова, А. А. Особенности словообразования новой лексики в английском языке (на примере неологизмов, зафиксированных на интернет-сайте www.wordspy.com) [Электронный ресурс] / А. А. Воейкова // Международный журнал прикладных и фундаментальных исследований. – 2015. – № 3. – С. 119-122. Режим доступа: <https://applied-research.ru/ru/article/view?id=6492>. – 12.04.2020.

9 Горошко, Е. И., Полякова, Т. Л. Лингвистические особенности англоязычного твиттера [Электронный ресурс] / Е. И. Горошко, Т. Л. Полякова // Ученые записки Таврического нац. ун-та им. В. И. Вернадского. – 2011. – № 2. – С. 53-58. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvisticheskie-osobennosti-angloyazychnogo-tvittera>. — 28.05.2020.

10 Гудзь, О. В. Аббревиации и их роль в процессе словообразования английского языка интернет-коммуникации в социальной сети Твиттер [Электронный ресурс] / О. В. Гудзь // Современные проблемы языкознания, литературоведения, межкультурной коммуникации и лингводидактики: материалы II междунар. науч. конф., Белгород, 20-21 апр. 2016 г. / отв. ред. В. А. Виноградов. – Белгород, 2016. – С. 199-203. Режим доступа: <http://dspace.bsu.edu.ru/handle/123456789/18399>. – 13.04.2020.

11 Димаков, Д. А., Трутнев, А. Ю. Интернет-коммуникация на английском, французском и русском языках [Электронный ресурс] / Д. А. Димаков, А. Ю. Трутнев // Вестник магистратуры. – 2013. – № 5 (20). – С. 74-76. Режим доступа: <https://elibrary.ru/item.asp?id=19091113>. — 05.04.2020.

12 Кондрашева, Е. В., Тинина, А. О. Новая лексика языка интернета: способы образования, причины появления [Электронный ресурс] / Е. В. Кондрашева, А. О. Тинина // Эпоха науки. – Июнь, 2019. – № 18. – С. 134-139. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/novaya-leksika-yazyka-interneta-sposoby-obrazovaniya-prichiny-poyavleniya>. – 14.05.2020.

13 Курицкая, Е. В. Этимология заимствований в современном английском языке [Электронный ресурс] / Е. В. Курицкая // Филологические науки. Вопросы теории и практики. — 2019. — Т. 12. — Вып. 3. — С. 47-52. Режим

доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/etimologiya-zaimstvovaniy-v-sovremennom-angliyskom-yazyke>. — 28.05.2020.

14 Лимарова, Е. В., Сон, Л. П. Интернет-сленг: словообразовательные процессы (на материале английского и русского языков) [Электронный ресурс] / Е. В. Лимарова, Л. П. Сон // Вестник Вестник ЧелГУ. – 2018. – № 4 (414). – С. 111-119. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/internet-sleng-slovoobrazovatelnye-protsessy-na-materiale-angliyskogo-i-russkogo-yazykov>. — 13.03.2020.

15 Максимова, О. Б. Язык в интернет-коммуникации: общие закономерности и национально-культурные особенности (на материале русского и английского языков) [Электронный ресурс] / О. Б. Максимова // Вестник РУДН. Сер.: Теория языка. Семиотика. Семантика. – 2010. – № 3. – С. 74-90. Режим доступа: <https://elibrary.ru/item.asp?id=15568960> — 05.04.2018.

16 Максимова, Т. В. Современные тенденции развития сокращения как способа словообразования в английском языке [Электронный ресурс] / Т. В. Максимова // Вестник ВолГУ. – 2003-2004. – Вып. 3. – Серия 2. – С. 85-91. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/sovremennye-tendentsii-razvitiya-sokrascheniya-kak-sposoba-slovoobrazovaniya-v-angliyskom-yazyke>. – 12.04.2020.

17 Матусевич, А. А. Актуальная лексика социальных сетей как отражение развития интернет-технологий / А. А. Матусевич // Вестник Вятского гос. гуманитарного ун-та. – 2015. – С. 74-79.

18 Матусевич, А. А. Грамматические средства выражения эмоций в сетевом общении / А. А. Матусевич // Вестник Вятского гос. гуманитарного ун-та. – 2014. – С. 94-97.

19 Мешков, О. Д. Словообразование современного английского языка / О. Д. Мешков. – М.: Наука, 1976. – 245 с.

20 Морозова, О. Н. Особенности интернет-коммуникации: определение и свойства [Электронный ресурс] / О. Н. Морозова // Вестник ЛГУ им. А. С. Пушкина. – 2010. – С. 150-158. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/osobennosti-internet-kommunikatsii-opredelenie-i-svoystva>. – 02.04.2020.

21 Морослин, П. В. Язык Интернета как объект лингвистических исследований [Электронный ресурс] / П. В. Морослин // Вестник РУДН – 2009. – № 3: Сер. Лингвистика. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/yazyk-interneta-kak-obekt-lingvisticheskikh-issledovaniy/>. – 05.04.2019.

22 Новикова, Л. А. Аббревиация как феномен межкультурной коммуникации в сети Интернет [Электронный ресурс] / Л. А. Новикова // Вестник Удмуртского ун-та. – 2013. – Вып. 2. – С. 126-133. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/abbreviatsiya-kak-fenomen-mezhkulturnoy-kommunikatsii-v-seti-internet>. – 16.03.2020.

23 Пауль, Г. Принципы истории языка (перевод с немецкого) / Под ред. А. А. Холодовича. – М.: Изд-во иностранной литературы, 1960. – 500 с.

24 Приставка, Я. И. Лингвистические особенности интернет-коммуникации на английском языке [Электронный ресурс] / Я. И. Приставка // Сб. работ 67 науч. конф. студ. и аспирантов БГУ. 17-20 мая 2010 г. – Минск, 2011. – В 3 ч. – Ч. 3. – С. 250-251. Режим доступа: <https://elib.bsu.by/handle/123456789/95612>. – 23.06.2020.

25 Саидкодирова, Д. С. Лингвистические аспекты изучения лексики интернета [Электронный ресурс] / Д. С. Саидкодирова // Вестник ННГУ. – 2011. – № 3. – С. 356-360. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/lingvisticheskie-aspekty-izucheniya-leksiki-interneta>. – 05.04.2020.

26 Свериденко, А. С. Аббревиатура в английском языке как средство экономии речи в интернет-коммуникации / А. С. Свериденко // Научные горизонты. – 2017. – № 3. – С. 202-205.

27 Смирнова, Л. С. Язык социальных сетей: к проблеме изучения [Электронный ресурс] / Л. С. Смирнова // Междунар. научн. журнал «Инновационная наука». – 2015. – № 12. – С. 184-185. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/v/yazyk-sotsialnyh-setey-k-probleme-izucheniya>. – 14.04.2020.

28 Сон, Л. П. Лингвистический статус языка интернет-коммуникации / Л. П. Сон // Вестник ВГУ. Серия: лингвистика и межкультурная коммуникация.

– 2012. – № 2. – С. 49-56.

29 Сон, Л. П. Язык интернет-коммуникации: компьютерный сленг [Электронный ресурс] / Традиции и инновации в лингвистике и лингвообразовании - 3: материалы конф. Арзамас, 17-18 октября 2014 г. / под ред. К. А. Власовой, И. С. Карань.– Арзамас: Арзамасский филиал ННГУ, 2014. – С. 93-96. Режим доступа: <https://elibrary.ru/item.asp?id=23145234> — 05.04.2020.

30 Сон, Л. П. Язык интернет-коммуникации: морфолого-синтаксический уровень / Л. П. Сон // Казанская наука. – 2013. – № 10. – С. 178-180.

31 Суббота, Н. С., Ильичева, И. Л., Стрижевич, Е. Н. Словообразовательный потенциал интернет-дискурса [Электронный ресурс] / Н. С. Суббота, И. Л. Ильичева, Е. Н. Стрижевич // Вестник ШГПУ. – 2019. – № 4 (44). – С. 324-332. Режим доступа: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=41754789>. – 14.05.2020.

32 Суббота, Н. С., Ильичева, И. Л., Стрижевич, Е. Н. Словообразовательные инновации в англоязычной интернет-коммуникации [Электронный ресурс] / Н. С. Суббота, И. Л. Ильичева, Е. Н. Стрижевич // Вестник ШГПУ. – 2019. – № 4 (44). – С. 203-208. Режим доступа: <http://vestnik.shgpi.edu.ru/journal>. – 06.05.2020.

33 Топоров, В. Н. Исследования по этимологии и семантике. Т. 1: Теория и некоторые частные ее приложения / В. Н. Топоров. — М.: Языки славянской культуры, 2004. — 816 с.

34 Хабирова, Р. Р. «Новый язык» интернет-коммуникации в XXI веке [Электронный ресурс] / Язык в контексте межкультурных и национальных взаимосвязей: материалы конф. Казань, 29-30 апреля 2016 г. Казань: Изд-во Казанского ГМУ. – 2016. – С. 307-310. Режим доступа: <https://elibrary.ru/item.asp?id=26795061> — 23.03.2018.

35 Холод, А. Л. Понятие интернет-коммуникации [Электронный ресурс] / А. Л. Холод // Карповские научные чтения: сб. науч. ст. – Минск: «ИВЦ Минфина». – 2017. – Вып. 11: в 2 ч. – Ч. 1. – С.298-302. Режим доступа: <https://elib.bsu.by/handle/123456789/179884>. – 23.06.2020.

36 Худинша, Е. А. Структурные особенности терминов в английском языке [Электронный ресурс] / Е. А. Худинша // Концепт. – 2014. – Спецвыпуск № 01. Режим доступа: <http://e-koncept.ru/2014/14514>. – 21.05.2020.

37 Ченцова, Е. В. Язык интернета и интернет-коммуникация: взаимодействия устной и письменной форм речи (на материале английского языка) / Е. В. Ченцова // Ценности и интересы современного общества. – М: Московский гос. ун-т экономики, статистики и инф-ки, 2015. – С. 294-298.

38 Шевцова, Н. Н. Этимологическая и структурно-семантическая характеристика словообразовательного поля существительных в английском языке (на основе анализа словаря С.Т. Onions. The Oxford Dictionary Of English Etymology — 1966) [Электронный ресурс]: автореф. дис. ... канд. филолог. наук: 10.02.04 / Н. Н. Шевцова. Пятигорск: Пед. инст. Южного федер. ун-та. — 2007. — 16 с. Режим доступа: <https://www.dissercat.com/content/etimologicheskaya-i-strukturno-semanticheskaya-kharakteristika-slovoobrazovatel'nogo-polya-su>. — 28.05.2020

39 Шилова, Е. С. Социальная сеть как особый вид интернет-коммуникации [Электронный ресурс] / Е. С. Шилова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2018. – № 5 (83). – Ч. 1. – С. 191-194. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/sotsialnaya-set-kak-osobyuy-vid-internet-kommunikatsii>. – 12.04.2020.

40 Ян, Л., Дедова, О. В. Анализ механизмов формирования лексико-семантической группы «Межличностная коммуникация в Интернете» [Электронный ресурс] / Л. Ян, О. В. Дедова // Мир науки, культуры, образования. – 2019. – № 5 (78). – С. 506-509. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/article/n/analiz-mehanizmov-formirovaniya-leksiko-semanticheskoy-gruppy-mezhlichnostnaya-kommunikatsiya-v-internete>. – 17.05.2020.

41 Hanley, R. From Googol to Google [Электронный ресурс] / R. Hanley // The Stanford daily. – 2003. – February 12th. Режим доступа: <https://stanforddaily.com/2003/02/12/from-googol-to-google/>. – 15.05.2020.

42 Kershaw, D., Rowe, M., Stacey, P. Towards modelling language innovation acceptance in online social networks [Электронный ресурс] / International Conference on Web Search and Data Mining: материалы конф. — San Francisco, 2016. – С. 553-562. Режим доступа: <https://dspace.lboro.ac.uk/2134/21665/>. – 19.05.2020

СЛОВАРИ

43 Большой толковый словарь русского языка / под. ред. С. А. Кузнецова. – СПб.: Норинт, 1998.

44 Лингвистический энциклопедический словарь / под ред. В. Н. Ярцевой. – М.: Советская энциклопедия, 1990. – 685 с.

45 Collins Dictionary [Электронный ресурс]: офиц. сайт. – 2011. Режим доступа: <https://collinsdictionary.com>. – 13.04.2020.

46 Dictionary [Электронный ресурс]: офиц. сайт. – 1995. Режим доступа: <https://www.dictionary.com>. – 12.04.2020.

47 Internet & Text Slang Dictionary & Translator [Электронный ресурс]: офиц. сайт. – 2005. Режим доступа: <https://www.noslang.com>. – 02.04.2020.

48 Jisho [Электронный ресурс]: офиц. сайт. – 2005. Режим доступа: <https://jisho.org>. – 13.04.2020.

49 Merriam-Webster [Электронный ресурс]: офиц. сайт. – 1996. Режим доступа: <https://www.merriam-webster.com>. – 12.04.2020.

50 Online Etymology Dictionary [Электронный ресурс]: офиц. сайт. – 2001. Режим доступа: <https://www.etymonline.com>. – 13.05.2020.

51 Quora [Электронный ресурс]: офиц. сайт. – 2010. Режим доступа: <https://www.quora.com>. – 18.04.2020.

52 Rewindandcapture [Электронный ресурс]: офиц. сайт. Режим доступа: <https://www.rewindandcapture.com>. – 22.05.2019.

53 Urban Dictionary [Электронный ресурс]: офиц. сайт. Режим доступа: <https://www.urbandictionary.com>. – 22.04.2020.

54 Wikipedia [Электронный ресурс]: офиц. сайт. – 2001. Режим доступа: <https://ru.wikipedia.org>. – 12.04.2020.



СПРАВКА о результатах проверки текстового документа на наличие заимствований

Проверка выполнена в системе
Антиплагиат.ВУЗ

Автор работы	Шевченко Никита Владиславович
Подразделение	
Тип работы	Выпускная квалификационная работа
Название работы	Диплом.docx
Название файла	Диплом.docx
Процент заимствования	32.25 %
Процент самоцитирования	0.00 %
Процент цитирования	1.84 %
Процент оригинальности	65.91 %
Дата проверки	13:42:05 02 июля 2020г.
Модули поиска	Модуль поиска ИПС "Адилет"; Модуль поиска "АмГУ"; Модуль выделения библиографических записей; Сводная коллекция ЭБС; Модуль поиска "Интернет Плюс"; Коллекция РГБ; Цитирование; Модуль поиска переводных заимствований; Модуль поиска переводных заимствований по eLibrary (EnRu); Модуль поиска переводных заимствований по интернет (EnRu); Коллекция eLIBRARY.RU; Коллекция ГАРАНТ; Коллекция Медицина; Диссертации и авторефераты НББ; Модуль поиска перефразирований eLIBRARY.RU; Модуль поиска перефразирований Интернет; Коллекция Патенты; Модуль поиска общеупотребительных выражений; Кольцо вузов
Работу проверил	Ищенко Ирина Геннадьевна ФИО проверяющего
Дата подписи	02.07.2020 Подпись проверяющего

Чтобы убедиться в подлинности справки, используйте QR-код, который содержит ссылку на отчет.



Ответ на вопрос, является ли обнаруженное заимствование корректным, система оставляет на усмотрение проверяющего. Предоставленная информация не подлежит использованию в коммерческих целях.

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
АМУРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
(ФГБОУ ВО «АмГУ»)

ОТЗЫВ

на бакалаврскую работу студента факультета международных отношений

Фамилия Шевченко
Имя Никита
Отчество Владиславович
Направление 45.03.02 Лингвистика
Тема выпускной квалификационной работы «Структурно-этимологический анализ терминов интернет-коммуникации (на материале английского языка)»

1. Объем работы:

количество листов бакалаврской работы – 54 стр.

количество рисунков и таблиц - 9 рисунков.

2. Соответствие содержания работы заданию (полное или неполное)

Содержание работы полностью соответствует теме, раскрывает поставленную цель посредством последовательного решения задач.

Вопросы задания, не нашедшие отражения в работе

В работе раскрываются все вопросы, требуемые заданием.

Материалы, представленные в работе, непосредственно не связанные с темой и направленностью

Все материалы, представленные в работе, непосредственно связаны с темой.

3. Достоинства бакалаврской работы

1) умение автора проанализировать теоретические источники по теме и провести собственное исследование на их базе;

2) подбор актуального фактического материала для исследования, проведение анализа с использованием разнообразных лингвистических методов.

4. Недостатки бакалаврской работы:

В работе имеются некоторые неточности в использовании лингвистической терминологии, стилистические и пунктуационные ошибки.

5. Степень самостоятельности, проявленная выпускником и характер ее проявления

Данная ВКР является законченным самостоятельным исследованием.

6. Масштабы и характер использования специальной литературы

Список использованных источников включает 54 наименования, в том числе работы на иностранных языках.

7. Достоинства и недостатки оформления текстовой части и графического материала

Текст работы оформлен в соответствии с требованиями стандарта.

8. Особенности общепрофессиональной и специальной подготовки выпускника

Работа свидетельствует о сформированности у автора общепрофессиональных и профессиональных компетенций (ОПК-3, ОПК-5, ОПК-6, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-11, ОПК-12, ОПК-13, ОПК-14, ОПК-15, ОПК-16, ОПК-17, ОПК-20, ПК-7, ПК-23, ПК-25, ПК-26, ПК-27), свидетельствующих о владении системой лингвистических знаний, основных дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к контексту; особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; основами современной информационной и библиографической культуры; методиками поиска, анализа и обработки материала исследования; о способности работать с различными носителями информации, с глобальными компьютерными сетями, с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач; способности выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования.

9. Практическая значимость (внедрение) результатов бакалаврской работы

Результаты и материалы исследования могут быть использованы в преподавании основ теории иностранного языка, практического курса иностранного языка.

10. Общее заключение и предлагаемая оценка работы

Бакалаврская работа Шевченко Н.В. – законченное, самостоятельное исследование, которое отвечает требованиям, предъявляемым к квалификационным работам по направлению 45.03.02 – «Лингвистика» и заслуживает положительной оценки.

«06» июля 2020 г.

Руководитель: к.филол.н., доцент кафедры ПиМК

Ищенко

Ищенко И.Г.